

Niamatlahcuilol in teotlatitlantli Pablo tlen oquimihcuiluilih in tlaniltocanih Romanos

Pablo quintlahcuiluilia in tlaniltocanih tlen chanchiuah Roma

¹ Neh Pablo, nitiquitcatzin Jesucristo. Dios onechonnotz mani iteotlatitlancau, uan onechonpihpim mantematilti in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli,

² tlen Yehuatzin achtohtica ya techoualcaquistil-ihitiu ica in teotlanauatanih ica tlen oquihcuilohqueh itich in chipaucaTeotlahtolamatl.

³ Nin tlahtol tlen cualica temaquixtilistli techmatiltia de niConetzin in toTahtzin Dios, yen toTecotzin Jesucristo. Yehuatzin queh talticpactlacatl ualeuani inauac David,

⁴ pero in Espíritu Santo ica chicaualistli ocontem-tiltih nic Yehuatzin Jesucristo noiuqui iConetzin Dios ihcuac oonyancuicayol itich miquilistli.

⁵ Uan ica Yehuatzin Jesucristo neh onsilih nitetlahsohitalitzin Dios, uan onsilih in tiquitl nisqui in-teotlatitlantli, uan ohcon mantematilti Yehuatzin itich nochi in talmeh tlen amo judíos, uan ohcon matlaniltocacan inauactzinco uan macmotlacamatilican, uan nitoocaatzin macsili uehcapantlalilis.

⁶ Uan namehuantzitzin namonteuanten iuan naquin amo judíos, naquin Dios oquinnotz maican iaxcatzitzin in Jesucristo.

⁷ Innamechontlahcuiluilia nochtin naquin namoncateh Roma, tlasohten de Dios, tlapihpinten para namonisqueh iaxcatzitzin. In toTahtzin Dios uan in toTecotzin Jesucristo manamechonpialican tetlasohitalistli uan ninseuilitzin mai namouantzín.

Pablo icniqui quimitatiu in tlaniltocanih tlen chanchiuah Roma

⁸ Achtoh peuas innamechoniluis itlah ocsiqui, neh ica nitoocaatzin Jesucristo inmotlasohcamati inauactzinco in toDios por namehuantzitzin, pues ic nouiyan itich in talticpactli tlahtouah cuali de namotlaniltoquilis.

⁹ Yehuatzin Dios, naquin ica nochi noyolo in-tiquitilia itich in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli tlen techmatiltia de niConetzin, Yehuatzin cuali comotilihtoc nic neh nochipa innamechonilnamiqui ihcuac inmonochilia.

¹⁰ Uan inmotlatlautilihtoc Yehuatzin, tla itlaniquilitzin, xamo axan ya quemah uilis innamechonitatu.

¹¹ Pues simi inniqui innamechonitas, uan ohcon innamechonyolchicauas ica itlah tlateochiualis tlen in Espíritu contemactia, uan ohcon ica non tlateochiualis ocachi xonmochicauacan itich in tlaniltoquilstli,

¹² manquihto, ohcon itmosepanyolchicauasqueh ica in tlaniltoquilis tlen itsepanpiah.

¹³ Nocniuantzitzin, inniqui ixconmatican neh micpa yoncatca innamechonitatu, uan hasta axan incualpixtiu tlatzacuil. Inniqui nias campa namoncateh nic inniqui innamechonmatlanis xonmoscaltican itich in tlaniltoquilis, sannoiuqui

quemeh yonicchiu itich nocsiqui tlalmeh amo judíos.

¹⁴ Pues maican griegos noso naquin amo, maican tlaixmatqueh noso amo, neh inmachilia intlauica innauac.

¹⁵ Ica non, neh sa inchixtoc nias innamechonmatilitiu in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli noiuqui namehuantzitzin tlen namonchanchiuah Roma.

In chicalistli tlen icpia in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli

¹⁶ Amo inpinaua ica in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli, pues yehua chicalistli de Dios tlen ica cahsih in temaquixtilis nochi naquin icniltocah. Achtoh in judíos uan noiuqui naquin amo judíos.

¹⁷ Pues nin tlahtol tlen cualica temaquixtilistli icnextia quen Dios techcuipa itchipauaqueh iixpantzinco. Uan non mochiua ica in tlaniltoquilis uan san ica in tlaniltoquilis, quemeh ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl: “Naquin yolchipauac, ica nitlaniltoquilis icpías yolilis.”*

Nintlahtlacol in tlalticpactlacameh

¹⁸ Dios naquin metzticah iluicac conteixmatilitia Yehuatzin tlailiuis cualantoc ipampa nochi nimamocualyo uan nimamoyecchiualis in tlalticpactlacameh naquin quixtzacuiliah in tlen milauac ica nimamoyecchiualis.

¹⁹ Pues nochi tlen sequixmati de Dios, yehuan noiuqui quixmatih, nic Yehuatzin inohmah oquimixmatiltih.

* **1:17** Hab. 2:4

²⁰ Porque tlen amo mota de Dios, masequihto nichicaualitzin tlen ayic tlami uan nochi quen Yehuatzin ameh, nochi non yec moteixmatiltih-toc desde ipeuyan in tlalticpactli. Moteixmatiltia itich nochi ntlachiualitzin. Ica non yehuan amo uilis motlamisqueh quihtosqueh amo queman ocmatqueh de Yehuatzin.

²¹ Pero masqui ocmatiah de Dios, amo octlacachi-queh ohcon quen icnamiqui, dion omotlasohca-matqueh inauactzinco, yehyeh ica nintlayoluilis san yehuan omotlamipahsolohqueh. Uan ninyolo quen icchihchicauah, omocau itich tlayouilotl.

²² Momachiliah simi cuahcual tlaixmatqueh, uan yeh omochiuacoh ocachi xoxos,

²³ nic occauqueh ictlacachiuah Dios naquin tlail-iuis mouisticatzintli uan ica in sintitl nochipa met-zicah, uan opeuqueh yehyeh ictlacachiuah imixnescayo tlalticpactlacameh, imixnescayo tlen sa ihuitl, tlen sa tlahpial uan tlen sa oculin tlen mouilana.

²⁴ Ica non, Dios sa oquinsincau itich tlen pit-zotic. Oquincan itich ninpitzotictlaniquilis tlen ualeua itich ninyolo, pues tetlahiltih oaxqueh se iuan ocse, uan ohcon ocpitzotilihqueh nintlal-nacayo.

²⁵ Yehuan occauqueh in tlen milauac de Dios uan ocachi ocniltocaqueh tlahcayaualis. Opeuqueh ictlacachiuah uan icuehcapantlaliah yeh tlen tlachiuah, uan amo yeh naquin ocmochiuilihtzinoh nochi tlen cah, naquin icnamiqui in tetlacachiuahlistli ica in sintitl nochipa. Amén.

²⁶ Ica non Dios sa oquinsincau itich pitzotict-

laniquilis tlen tepinautih, pues hasta in siuameh acmo ocuilitaqueh mai siuatl iuan tlatcatl, tlamo yeh opeuqueh mocalaquiah iuan ninsiuacniuan.

²⁷ Sannoiuqui ohcon, in tlacameh acmo ocuilitaqueh se tlatcatl mai iuan se siuatl, yehyeh simi ocuilitaqueh xolopihtic tlaniquilis para mocalaquisqueh iuan nintlacaicniuan. Ohcon tepinautih oaxqueh, tlacameh omocalaquihqueh iuan nintlacaicniuan, uan ica non intich oualah tlatzacuiltlis quen icnamiqui ipampa ninpitzoticchialis.

²⁸ Uan quen yehuan amo tzocotzin ocuilitaqueh ictemosqueh Dios, Yehuatzin sa oquinsincau itich ninpitzotictlayoluilis, macchiuacan tlen amo icnamiqui.

²⁹ Yoltentoqueh ica nochi tlen sa amocualichialis, [pitzotic axtinimih ica nintlalnacayo,] icchiuah tlen sa amocualyotl, xihxicuintih icmoaxcatisqueh nochi, icchiuah nochi tlen amo cuali. Yoltentoqueh ica nixicolistli, temictanilh, teixnamiquinilh, tlahcayauanilh, nixicolten uan teihihtouanilh.

³⁰ Tepahpantanilh, quixnamiquih Dios, amo tetelepanitanilh, moueyimatianilh, mosinanilh. Icyohyoluiah uan icchiuah tlen sa amocualyotl, amo tlatlacamatianilh innauac nintahuan,

³¹ cuachicauaqueh, amo impal uili semoyolchicaua, amo teicnoitanilh, [amo tetlapohpoluanilh,] amo tetlaocolitanilh.

³² Yehuan cuali icmatih nic Dios yoctlalih, naquin ohcon icchiua itich icnamiqui in miquilistli. Uan masqui icmatih non, amo iccauah nimamocualichialis, yehyeh paquih ihcuac

quintah ocse noiuqui ohcon icchiutoc.

2

Judíos uan amo judíos nochtin tlahtlacolehqueh

¹ Pero teh, nocniu, tla itquinpinauia itquinteneua tlahtlacouanih, amo cah itlah tlen ica itmopaleuis, amo icchiuilia aquih in teh; pues tla ittlapinauia ica in tetlahtlacol, sayen teh itmotlahtlacolmemeltihtoc, nic teh noiuqui itchiua tlen yehuan icchiuah.*

² Pero itmatih ihcuac Dios quinteneua tlahtlacouanih naquin ohcon icchiuah, Yehuatzin icnamiqui ohcon quihtos, pues Yehuatzin moana itich in tlen milauac.

³ Pero touatzin, naquin tontlapinauia ica in tetlahtlacol uan noiuqui itconchiua tlen yehuan icchiuah, ¿max itconyoluia uilis itconcholouilis nitlatzacuultilis Dios?

⁴ Tla ohcon tontlapinauia, touatzin itconsicantlalihtoc nitlailiuis mic iteicnoitalitzin Dios, nitepacahyouilitzin, uan quen mitzontlaxicouilihtoc, uan amo itconniqui itconmomacas cuenta nic ica necah iteicnoitalitzin, Yehuatzin icniqui mitzonyolcuipas inauactzinco.

⁵ Pero quen simi tonmoyolchihchicaua uan amo itconniqui tonmoyolcuipas, ohcon, san touatzin monohmah itcomonichicouilihtiu tlatzacuultilis itich necah tlatzacuultiltonal, ihcuac Yehuatzin connexitiquiu nitemohtihcualanilitzin uan tetlaxtlauiquiu ohcon quen icnamiqui.

⁶ Non tonal Dios quintlaxtlauiquiu sehse ohcon quemeh oyah ninchualis.†

* 2:1 Mt. 7:1; Lc. 6:37 † 2:6 Sal. 62:12

⁷ Yehuatzin ihcuacón quinmactis in yolilistli tlen ica in sintitl nochipa naquin amo occauqueh ochiuqueh tlen cuali uan ohcon octemohqueh Dios maquinueyihcachiua, maquinuehcapantlali, uan octemohqueh yoltosqueh ica in sintitl nochipa.

⁸ Pero naquin quixnamiquih uan amo ictlacamatih in tlen milauac, tlamo yeh ictlasohtlah isqueh itich in tlen amoyecchiualistli, Dios quintlahyouiltis ica nitemohtihcualanilitzin.

⁹ Uitz tlapanolis uan tlaouehcayotl impan nochtin naquin icchiutinimih tlen amo cuali, achtoh in judíos, uan noiuqui naquin amo judíos.

¹⁰ Pero nochtin naquin icchiutoqueh tlen cuali, Dios quinueyihcachiuas, quinuehcapantlalis uan quinmactis seuilistli, achtoh in judíos uan noiuqui naquin amo judíos,

¹¹ pues Dios amo techicoita.‡

¹² Nochtin naquin tlahtlacouah uan amo quixmatih nitlanauatil Moisés, pohpoliuisqueh masqui amo quixmati in tlanauatil. Uan nochtin naquin tlahtlacouah uan quixmatih nitlanauatil Moisés, ica non tlanauatil quintlatzacuiltisqueh.

¹³ Ixconmatican, iixpan Dios amo chipauaqueh naquin san iccaquih nitlanauatil Moisés, tlamo yeh naquin ictlacamatih tlen quihtoua in tlanauatil.

¹⁴ Ohcon quemeh naquin amo judíos: yehuan amo quixmatih nitlanauatil Moisés, masqui ohcon, tla ica tlen quimilua ninyolo icchiuah tlen in tlanauatil teniquilia, ohcon icnextiah quixmatih se tlanauatil, masqui amo maquixmatican nitlanauatil Moisés.

‡ 2:11 Dt. 10:17

¹⁵ Uan ohcon ica ninchiualis icnextiah nic itich ninyolo quixmatih tlen tetlahtlanilia in tlanauatil, uan nintlalnamic sannoiuqui icnextia non, pues non intlalnamic yehua quinteiluia noso quin-paleuia tla yec noso amo yec itlah inchiualis.

¹⁶ Nochi non ohcon monextis itich necah tonal ihcuac Dios coualtitlanis Jesucristo maclatlata nochi tlen sehse iclaatihtoc, uan sehse macmacti tlen icnamiqui. Ohcon quihtoua in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli tlen intematiltia.

Ica ninchiualis in judíos icnextiah amo ictlepan-itah nitlanauatil Moisés

¹⁷ Touatzin itconihoua tonjudío, uan tonmotlachicaulia itich nitlanauatil Moisés, uan tonmosinia itconihoua itconixmati Dios,

¹⁸ uan itconixmati nitlaniquilitzin, uan itconyoluia itconmati quenih itconpihpinas tlen ocachi cuali ica tlen mitzonnexilia in tlanauatil.

¹⁹ Itconmachilia simi itconmati quenih itquimonyacanas tlen amo tlachiah, uan tonmomachilia touilis itquimontlauilis tlen ninimih itich in tlayouilotl.

²⁰ Tonmomachilia tontemachtani innauac naquin oc queh coconeh, naquin amotlen icmatih niohtectzin Dios, pues itich in tlanauatil itconpia nochi in tlaixmatilistli uan tlen milauac.

²¹ Uan tla touatzin itquimonmachtia ocsiquin, ¿tleca amo tonmomachtia touatzin monohmah? Itquimoniluia ocsiquin amo cuali setlachtiquis, uan yeh in touatzin tontlachtiqui.

²² Tla touatzin itconihoua amo cuali se mocalaquis iuan naquin amo iuan senamiqueh, ¿tleca touatzin ohcon itconchiua? Tla touatzin sansimi amo itquimontasniqui tlen quinteneuah

dioses, tla ohcon, ¿tleca tontlachti qui itich ninteopan?

²³ Tonmosinia itconixmati in tlanauatil, uan yeh amo itcontlepanita Dios, pues amo itcontlacamati tlen in tlanauatil quihtoua.

²⁴ Ica non ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl: “In tlen amo judíos pitzotic icteneuah nitoocaatzin Dios namopampatica.”§

²⁵ In judiohnescayotl tlen itconpia milauac icpia ipatiu tla itcontlacamati tlen quihtoua nitlanauatil Moisés; pero tla amo itcontlacamati in tlanauatil, tonmochiuahui iixpan Dios quemeh se naquin amo nescayotitoc.

²⁶ Pero naquin amo judiohnescayotitoc uan ictlacamatoc tlen quihtoua in tlanauatil, mochiuahui iixpan Dios quemeh se naquin nescayotitoc.

²⁷ Uan ohcon, tlen amo judiohnescayotitoc itich nitlalnacayo, pero ictlacamatoc yec tlen teniquilia in tlanauatil, mitzontlahtlacoltis touatzin naquin tonjudiohnescayotitoc, nic itconpia in tlahcuilol den tlanauatil uan yeh amo itcontlacamatoc.

²⁸ Pues amo milauac judío acah san ica tlen icnexitia ic pani, uan amo milauac judiohnescayotl tlen pani secchiua itich se itlalnacayo.

²⁹ Tla yeh, naquin milauac judío, yeh naquin nescayotitoc tlahtic itich niyolo ica tlen icchiua in Espíritu Santo, uan non amo icpia tlen quitas iuan in tlanauatil. Non nescayotl icyequita amo yen tlatlactlacatl, tlamo yen Dios.

3

§ 2:24 Is. 52:5

Tlenoh sectlani seisqui judío

¹ Uan tla ohcon, ¿tlenoh sectlani seisqui judío?, noso ¿tlenoh sectlani secpias in judiohnescayotl?

² Setlatlani itich mic. Ic se, pues yen judíos naquin Dios oquinyolchicauilih nitlahtoltzin.

³ Uan tlamilauca, masqui siquin yehuan amo ict-lacamatih nitlahtoltzin, non amo ictosniqui ica non Dios amo icchiuas nochi tlen omoyectencau innauac.

⁴ ¡Dion siquiera matyoluican non! Dios nochipa milaucatzintli, masqui in tlalticpactlacah maican istlacinih. Quemeh ihcuiliutoc itich in Teotlah-tolamatl:

Ohcon monextia chipaucatzintli motlahtoltzin, uan amotlen macahsican ihcuac icniquisqueh mitzontlahtlacolahsisqueh.*

⁵ Pero tla in toamoyecchiualis ocachi icnextia nic Yehuatzin icchiua tlen yec; queh tlalticpactlacameh uilis itmotlahtlanisqueh, ¿max Dios conchiua tlen amo yec ihcuac techontlatzacuiltia?

⁶ ¡Amo, ayic ohcon matyoluican! Pues tla Dios icchiua tlen amo yec, ¿quenih uilis quitas tlenoh intich moniqui in tlalticpactlacameh?

⁷ Achah uilis quihtos: Tla noistlacatilis ocachi icnextia nic Dios milaucatzintli uan ohcon ocachi icsilia uehcapantlalilis Yehuatzin, tla ohcon, ¿tleca oc nechpantiah intlahtlacouani?

⁸ Uan tla ohcon, ¿xamo cuali yottouanih: Matchiuacan tlen amo cuali uan ohcon mauiqui tlen cuali? Ohcon techpahpantiah siquin mach tehuan ohcon ittemachtihnimih. Yehuan intich uitz in tlatzacuiltis tlen intich moniqui.

* **3:4** Sal. 51:4

Itnochtin ittlahtlacohehqueh

⁹ Ica nochi nin, ¿tlenoh itteahsicamatiltiah? ¿Quenat tehuan nic itjudíos ocachi itcualimeh uan amo nocsiquin? ¡Amo, ayic ohcon matyoluican!, pues cuali yonnamechonitaltih, mayeh judíos uan mayeh amo judíos, itnochtin itcateh imac in tlahtlacol.

¹⁰ Ohcon ya ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl: Amo catqui acah yolchipauac, dion siquiera se;

¹¹ amo cah acah ica se cuali tlanamic; amo cah acah naquin mactemo Dios.

¹² Nochtin omoxilohqueh occauqueh in cuali ohtli, sanse nochtin omihtlacohehqueh ica in tlahtlacol;

amo catqui acah tlen icchiua tlen cuali, dion siquiera se.†

¹³ Nincopac quemeh se miqueticochtli tlapohtoc; ica nininipil tlachacayautinimih.‡

Itich nincamac icpiah istlac quemeh se couatl;§

¹⁴ nincamac tentoc ica tlatilchiualis uan sa cualantoqueh.*

¹⁵ Nimicxiuan tzicuinih yaueh temictiah;

¹⁶ campa ic yaueh tlaxixititzah uan iccauah tlaocol,

¹⁷ uan amo quixmatih ninimisqueh itich in ohtli tlen icpia seuilistli.†

¹⁸ Amo tlamouiliah iixpan Dios.‡

¹⁹ Tlen quemah itmatoqueh, nochi tlen ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl, ihcuiliutoc mactlacamatican naquin cateh imac nitlanauatil Moisés,

† **3:12** Sal. 14:1-3; Ec. 7:20 ‡ **3:13** Sal. 5:9 § **3:13** Sal. 140:3

* **3:14** Sal. 10:7 † **3:17** Is. 59:7-8 ‡ **3:18** Sal. 36:1

uan ohcon ica tlen ihcuiliutoc mamota amaquin uili mopaleuia uan nochi in tlalticpactli mamota nic tlahtlacoheh iixpan Yehuatzin Dios.

²⁰ Porque ica in chiualis tlen teniquilia in tlanauatil amaquin uilis isqui chipauac iixpantzinco Dios; pues ixconmatican, in tlanauatil san ocualcauqueh ica matmatican nic tehuan ittlahtlacouanih. §

Ica in totlaniltoquilis inauactzinco Cristo Dios techsilia ya itchipauaqueh

²¹ Pero axan, Dios otechmatiltih quenih techsilia ya itchipauaqueh iixpantzinco, amo ica in chiualis tlen teniquilia in tlanauatil, tlamo yeh ica tlen yocualtematiltihtaya non tlanauatil uan nintlahcuiloluan in teotlanauatanih:

²² Dios techsilia ya itchipauaqueh ica in totlaniltoquilis inauactzinco Jesucristo, uan non tlateochiualis inyohca nochtin naquin tlaniltocah, uan amo cah techicoitalis,*

²³ pues nochtin otahtlacoheh uan cateh uehca sican de nimouisticchipaualis Dios.

²⁴ Masqui ohcon, Dios ica niteicnoitalitzin, uan amo ica itlah masectlaxtlaua, Yehuatzin techsilia ya itchipauaqueh iixpantzinco ica tlen Cristo Jesús ocmochiuihltzinoh para techontlaxtlauas.

²⁵ Dios ocontemactih Cristo quemeh se tlatemactil, uan ica niesotzin itcahsih tetlapohpoluulistli tla ittlaniltocah inauactzinco. Ohcon ocmochiuihltzinoh Dios nic oquinic icnextis Yehuatzin icchiua tlen yec. Achtoh ica nitepacahyouilitzin san

§ 3:20 Sal. 143:2; Gá. 2:16 * 3:22 Gá. 2:16

oquimixpanauilihtoya nintlahtlacol in talticpactlacameh.

²⁶ Masqui ohcon axan, para icnextis nic Yehuatzin icltlatzacuiltia in tlahtlacol quen icnamiqui, yocontemactih Cristo. Ohcon oquichiu para motas nic Yehuatzin chipaucatzintli, uan para quinsilis ya chipauaqueh naquin tlaniltocah inauactzinco Cristo Jesús.

²⁷ ¿Tla ohcon, tlenoh ica uilis oc itmosinisqueh? Acmo cah tlenoh ica. ¿Uan tleya tlanauatil otechcuilico tlen ica uilis itmosinisqueh? ¿Yen tlanauatil tlen teniquilia chiualis? Amo, tla yeh yen tlanauatil tlen teniquilia tlaniltoquilis.

²⁸ Ica non itquihtouah nin: Dios techsilia ya itchipauaqueh ica in totlaniltoquilis, uan amo ica in chiualis tlen teniquilia in tlanauatil.

²⁹ ¿Quenat Dios san Dios den judíos? ¿Xamo noiuqui Dios de naquin amo judíos? Quemah, tlamilauca Dios noiuqui Dios de naquin amo judíos.

³⁰ Pues san se Dios metzticah uan Yehuatzin quinsilia ya chipauaqueh ica in tlaniltoquilis, mayeh naquin judiohnescayotitoqueh uan mayeh naquin amo.

³¹ Tla ohcon, ¿max ictosniqui ica in tlaniltoquilis itsicantlalihtoqueh nichicaualis nitlanauatil Moisés? ¡Amo!, tla yeh, ocachi itnextiah nichicaualis.

4

Tlenoh ocahsic in Abraham ica in tlaniltoquilis

¹ ¿Tlenoh uilis ittosqueh ica Abraham naquin itich itualeuah? ¿Tlenoh ocahsic ica in tlaniltoquilis?

² Tla Dios ocsilani chipauac in Abraham ica nichiu-
ualis, Abraham ica nichiuualis ouilisquia mosinis.
Pero Abraham amo ocpiaya itlah tlen ica mosinis
inauactzinco Dios.

³ Pues ¿tlenoh quihtoua in Teotlahtolamatl? ¿Xamo
quihtohtoc: “Abraham ocniltocac Dios, uan ica
non tlaniltoquilis Dios ocsilih chipauac”?*

⁴ Nanconmatih tla acah tiquiti uan icmactiah
tlaxtlauil, non tlaxtlauil amo quisa queh se tet-
laocolil osecmactih, tla yeh non se tlateuiquil tlen
osecpiaya inauac.

⁵ Pero naquin amo icpia itlah tlen chiualis, tlamo
yeh icpia tlaniltoquilis inauactzinco naquin
quinchipaua in tlahtlacouanilh, non tocníu ica
nitlaniltoquilis, Yehuatzin icsilia ya chipauac.

⁶ De non David noiuqui tlahtoua ihcuac oquihtoh
quen tlateochiualpaquini naquin Dios icsilia ya
chipauac amo ica itlah ichiuualis.

⁷ David ihquin oquihtoh:

Tlateochiualpaquinih naquin yoquintlapohpolui-
hqueh nimamoyecchiualis,
uan yocpohpolohqueh nochi nintlahtlacol.

⁸ Tlateochiualpaquini naquin Dios acmo ictlahtla-
coltihtoc itlah.†

⁹ ¿Max san tlen judiohnescayotitoqueh inyohca
nin tlateochiualis? ¿Xamo noiuqui inyohca naquin
amo? Pues yaquin itlamiihtouah Dios ocsilih in
Abraham ya chipauac ica nitlaniltoquilis.

* **4:3** Gn. 15:6 † **4:8** Sal. 32:1-2

¹⁰ Pero ¿quemanian Dios ohcon ocsilih? ¿Ihcuac yojudiohnescayotitoya, noso ihcuac ayamo? Yec nanconmati nic ihcuac ayamo.

¹¹ Satepan Abraham yocsilih in judiohnescayotl‡ quemeh se nescayotl tlen Dios ica octenextilih nic Yehuatzin ocsilih ya chipauac ica in tlaniltoquilis tlen oquipix achtoh, ihcuac ayamo onescayotitoya. Ica non Abraham omochiuaco inpapan nochi naquin tlaniltocah inauactzinco Dios uan amo judiohnescayotitoqueh. Yehuan ica nintlaniltoquilis Yehuatzin quinsilia ya chipauaqueh.

¹² Abraham noiuqui inpapan in judíos tlen amo san judiohnescayotitoqueh, tlamo noiuqui icpiah in tlaniltoquilis quemeh tlen Abraham oquipix ihcuac ayamo omojudiohnescayotaya.

In Abraham ica nitlaniltoquilis ocsilih tlen Dios omoyectencautzinoh inauac

¹³ Dios omoyectencau inauac in Abraham uan iuan naquin oneuah de yeh nic quimaxcatis in tlalticpac; pero tla nin oquiluih icmactis, amo yeh nic Abraham yoctlacamatia nitlanauatil Moisés, tlamo yeh nic oquipix in tlaniltoquilis tlen ica Dios ocsilih ya chipauac.

¹⁴ Porque tla sayeh naquin ictlacamatih nitlanauatil Moisés yehuan imaxca tlen Dios omoyectencautzinoh, tla ohcon in tlaniltoquilistli oisquia sannencah, uan quisa queh Dios sannencah omoyectencautzinoh.

¹⁵ Pues tlamilauca, in tlanauatil cualica tlatzacuiltistli; pero campa amo cah tlanauatil, san-noiuqui amo cah tlenoh ica setetlahtlacoltis.

‡ 4:11 Gn. 17:10

¹⁶ Ica non, tlen Yehuatzin omoyectencautzinoh, secsilia queh se tetlaocolil san ica in tlaniltoquilis, para ohcon mauili macsilican nochtin naquin oneuah inauac Abraham, mayeh naquin oneuah inauac Abraham uan cateh itich in tlanauatil, uan mayeh nochtin naquin tlaniltocah quemeh Abraham, naquin iixpan Dios yomochiuaco inpapan nochtin naquin ittlaniltocah.

¹⁷ Uan ohcon ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl: “Neh onmitzontlahih tonpouis tontepapan inauac mic pantli tocnian itich in tlalticpac.”§ Uan ohcon Abraham ocniltocac Yehuatzin Dios naquin quinyancuicayolitia in miquemeh, naquin ica nitlahtol icchiua mai tlen amo cah.

¹⁸ In Abraham otlaniltocac uan omochix mamochiua non tlahtol, masqui yehuan acmo ouilisqueia quinpiasqueh inpiluan. Uan nic omochix, ohcon omochiuaco “inpapan mic pantli de tocnian itich in tlalticpactli”, ohcon quemeh tlen Dios oquiluih: “Ixconita, ihquin tlailiuis miqueh isqueh naquin oneuasqueh de touatzin.”*

¹⁹ Nitlaniltoquilis Abraham amo ocpoloh nichicaualis, masqui yeh cuali ocmatoya acmo chicauac nitlalnacayo para quinpias iconeuan, pues yocahxisiqueia se ciento xiuitl,† uan sannoiuqui ocmatia nic nisiuau Sara amo ouilia quinpia iconeuan.

²⁰ Uan Abraham amo oyolometric max milauac tlen Dios omoyectencau icmactis, tlamo yeh omochicau ica nitlaniltoquilis, uan oconuehcapantlahih Dios.

§ 4:17 Gn. 17:5 * 4:18 Gn. 15:5 † 4:19 Gn. 17:17

²¹ Yeh yec ocmatoya nic ihcuac Dios moyecten-cautzinoua itich itlah, Yehuatzin chicaucatzintli para ohcon comochiuilis,

²² ica non Dios ocsilih ya chipauac ica nitlaniltoquilis.

²³ Ihcuac in Teotlahtolamatl quihtoua “Dios ocsilih chipauac ica nitlaniltoquilis” amo tlahtoua san den Abraham,

²⁴ tla yeh tlahtoua noiuqui de tehuan. Pues tehuan noiuqui Dios techsilia itchipauaqueh ica in totlaniltoquilis inauactzinco Yehuatzin naquin oconyancuicayolitih in toTecotzin Jesús itich miquilstli.

²⁵ Yehuatzin in toTecotzin yehua naquin oyah tlatemactil ipampa in totlahtlacol, naquin Dios oconyancuicayolitih para ohcon uilis techsilis ya itchipauaqueh iixpantzinco.

5

Ica tlen ocmochiuilih Jesucristo itpiah seulistli iuantzin Dios

¹ Ica non, axan nic ica in totlaniltoquilis Dios techonsilia ya itchipauaqueh, ya itcateh ica seulistli iuantzin Dios ica tlen ocmochiuilih in toTecotzin Jesucristo.

² Ica Yehuatzin Jesucristo uan ica in totlaniltoquilis inauactzinco noiuqui yotuiliqueh yotcalaqueh itich nitetlasohitalitzin Dios campa axan itcateh. Uan tlailiuis itpaquih nic itchiah itteuantisqueh itich nimouisticchipaualitzin.

³ Uan amo sayeh non tlen ica itpaquih, tla yeh noiuqui itpaquih itich in tlapanolis; pues itmatih in tlapanolis technextilia quenih ittlaxicosqueh,

⁴ uan tla yotmonexthiliqueh ittlaxicosqueh, non icnextia yotmahsiqueh itich in totlayoluil, uan tla yotmahsiqueh itich in totlayoluil, non icchiua ocachi mamochicaua in tonichialis tlen itpiah inauactzinco Dios.

⁵ Uan in tonichialis tlen itpiah inauactzinco Dios, amo san ica itmopihpinautisqueh, pues Dios ica in Espíritu Santo tlen otechonmactih yocontemitih in toyolo ica nitetlasohtlalitzin.

⁶ Pues Cristo, itich in tonal tlen Dios ocontlah, uan ihcuac tehuan amotlen ouilic otchiuqueh para itmomaquixtisqueh, Yehuatzin omomiquilihtzinoh topampa, tehuan naquin ittlahtlacouanilh.

⁷ Tlamilauca, simi oueh acah motemactis miquis ipampa ocse, dion siquiera ipampa se naquin icchiua tlen yec. Uan tlanah catqui acah tlen mixeuis motemactis miquis ipampa acah, miquis san ipampa naquin cuali conetl.

⁸ Pero Dios oconnextih nitlailiuis mic itetlasohtlalitzin tonauac ihcuac Cristo omomiquilihtzinoh topampa masqui oc ittlahtlacouanilh otcatah.

⁹ Uan axan, nic Dios techonsilia ya itchipauaqueh iixpantzinco ica niesotzin Cristo, mahsic yec itmatih Yehuatzin techonmaquixtis den tlatzacuiltlis.

¹⁰ Pues tla ihcuac oc otquixnamiquiah Dios, Yehuatzin ica in miquilistli de niConetzin oconseuh in ixnamictli tlen otpiyah inauactzinco, axan quen ya itpiah seuilistli iuantzin, ¿queutoc ica niyolilitzin amo ocachi techonmaquixtis?

¹¹ Uan amo sayeh non ica itpaquih, tlayeh noiuqui itpaquih inauactzinco Dios ica in toTecotzin Jesu-

cristo, naquin ica Yehuatzin axan itpiah seuilistli iuantzin Dios.

Adán otechualiquilih miqulistli, Cristo otechualiquilih yolilistli

¹² Ica se tlalticpactlacatl in tlahtlacol ocalac itich in tlalticpac, uan non tlahtlacol ocualicac miqulistli.* Uan ohcon in miqulistli opanoc intich nochtin in tlalticpactlacameh, nic nochtin otlahtlacohqueh.

¹³ Tlamilauca, in tlahtlacol yocatca itich in tlalticpac achtoh ihcuac ayamo ocatca nitlanauatil Moisés. Uan ohcon, masqui ayamo ocatca se tlanauatil uan amo ouilic oquinpouilihqueh nintlahtlacol,

¹⁴ nochtin in tlalticpactlacameh tlen ochanchiqueh desde Adán hasta Moisés omiqueh, masqui in tlahtlacol tlen occhiuqueh amo quemeh in tlahtlacol tlen oquichiu in Adán, naquin oyah queh se tlanihniuiltil de naquin satepan oualmouicasquia.

¹⁵ Tlen quemah, nitlahtlacol Adán, amo uilis secnihniuiltis iuan nitetlaocoliltzin Dios. Pues ica nitlahtlacol se tlatatl, miqueh omiqueh, pero in tetlaocolil tlen Dios otechmomactilihtzinoh ica nitetlasohitalitzin se tlatatl, yen Jesucristo, non tetlaocolil ocachi ueyi tiquitl oquichiu, uan omochiuaco se cuali inauac miqueh.

¹⁶ Noiiqui amo uilis secnihniuiltis nitetlaocolil Dios iuan nitlahtlacol in Adán, pues san ica se tlahtlacol oualah in tlatzacuiltis, pero nitetlaocolil Dios oualah ipampa intlahtlacol miqueh, para ohcon techonsilis ya itchipauaqueh iixpantzinco.

* 5:12 Gn. 3:6

¹⁷ Uan tla ica nitlahtlacol se tlatatl in tlalticpactlacameh ocahsiqueh miqulistli, queutoc amo sannoiuqui san ica se tlatatzin, yen Jesucristo, cahsiqueh yolilistli naquin icsiliah nitlailiuis mic iteicnoitalitzin Dios, uan icsiliah quemeh tetlaocolil in chipaualistli iixpantzinco.

¹⁸ Ica non, tla ica in tlahtlacol tlen oquichiu se, nochtin in tlalticpactlacameh intich oualah miqulistli, sannoiuqui ica niyecchialis se, nochtin in tlalticpactlacameh uilis isqueh ya chipauaqueh iixpantzinco Dios, uan non chipaualistli cualica yolilistli.

¹⁹ Masequihto, ohcon quen ica se tlatatl tlen amo otlatlacamat miqueh omocuiqqeuh tlahtlacouanih, sa noiuqui ohcon, san ica se tlatatzin naquin oontlatlacamat, Dios miqueh quinsilis ya chipauaqueh iixpantzinco.

²⁰ Pues nitlanauatil Moisés oehcoc ica matmomacacan cuenta quen tlailiuis mic in totlahtlacol. Pero ihcuac omiquiyac in tlahtlacol, tlailiuis ocachi mic omiquiyac nitetlasohitalitzin Dios,

²¹ para ohcon quen in tlahtlacol oquipix chicalistli uan octlalico in miqulistli, ohcon noiuqui nitetlasohitalitzin Dios macpia chicalistli para techcuipas ya itchipauaqueh iixpantzinco uan ohcon techmactis in yolilistli tlen ica in sintitl nochipa ica tlen in toTecotzin Jesucristo oc-mochiulihtzinoh.

6

Yotmiqueh innauac in tlahtlacol uan ya ityoltoqueh para in toTecotzin Cristo Jesús

¹ Tla ohcon, ¿tlenoh itquihtosqueh? ¿Max ocachi ittlahtlacosqueh uan ohcon ittosqueh ocachi icmiquiyaltis nitetlasohitalitzin Dios tonauac?

² ¡Amo, ayic ohcon matyoluican! Pues tla yotmiqueh inauac in tlahtlacol, ¿quenih oc uilis itninimisqueh itich in tlahtlacol?

³ ¿Nosó xamo nanconmatih nic nochtin naquin otmocuatequihqueh para itpouisqueh iuantzin Cristo Jesús, ohcon noiuqui iuantzin itpouih itich nimiquilis?

⁴ Pues ihcuac otmocuatequihqueh, quisa queh otmiqueh uan otechtlalpachohqueh sansican iuantzin Cristo, para que ohcon quemeh Cristo oonyancuicayol itich miquilstli ica nimouisticchicaualitzin in toTahtzin Dios, sannoiuqui ohcon tehuan otechonyancuicayolitih para matninimican itich se yancuic yolilistli.

⁵ Uan tla tehuan yotmochiuacoh sa se iuantzin Cristo itich nimiquilitzin, ohcon noiuqui itmochiuasqueh sa se iuantzin itich in yancuicayolilistli.

⁶ Nin yec itmatih, in totlalticpactlaniquilis oyah tlasohsal sansican iuantzin Cristo, para mahsic macpolo nichicaualis uan ohcon acmo mattlacamatican in tlahtlacol.

⁷ Pues naquin yomic, in tlahtlacol acmo icpia chicaualistli itich.

⁸ Uan tla tehuan otmiqueh iuantzin Cristo, itniltocah nic noiuqui itpiasqueh yolilistli iuantzin,

⁹ pues sannoiuqui nin yec itmatih, Cristo yomoyancuicayolitih itich miquilstli, ica non ayic ocsipa momiquilis, masequihto in miquilstli acmo icpia chicaualistli itich.

¹⁰ Pues ihcuac Cristo omomiquilihtzinoh,

omomiquilihtzinoh ipampa in tlahtlacol san yen sipa uan ica in sintitl nochipa; uan axan quen yomoyancuicayolitihtzinoh, niyolilis cah para niuehcapantlalilis Dios.

¹¹ Namehuantzitzin noiuqui ohcon, yec ixconmatican nic yonamonmiqueh inauac in tlahtlacol, pero inauac Dios namonyoltoqueh, nic namonpouih iuan in toTecotzin Cristo Jesús.

¹² Ica non, amo ixconcauacan in tlahtlacol matlatiquiti itich namotlalnacayo tlen miquis se tonal, amo ixconcauacan manamechonchiualti ixcontlacamatican nipitzotictlaniquilis.

¹³ Amo ixcontemacacan namotlalnacayo itich in tlahtlacol quemeh se tiquitiatl para icchias tlen amo cuali, yehyeh xonmotemactican inauactzinco Dios, pues axan acmo namonmictoqueh, tla yeh yonamonyolqueh, uan namotlalnacayo ixconmactican Dios quemeh se tiquitiatl para icchias tlen yec.

¹⁴ Ohcon ixconchiuacan, pues in tlahtlacol acmo icpia chicaualistli namotich, pues namehuantzitzin acmo namonpouih itich nitlanauatil Moisés, tla yeh namonpouih itich nitetlasohitalitzin Dios.

Xonmotemactican namonisqueh esclavos inauac tlen yec

¹⁵ ¿Tla ohcon quenih? ¿Max ittlahtlacosqueh nic ya itpouih itich nitetlasohitalitzin Dios uan acmo itich in tlanauatil? ¡Amo, ayic ohcon ixconyoluican!

¹⁶ Namehuantzitzin cuali nanconmatih, que tla nanconmocaualiah acah manamechontlatiquitihto, namonmocauah imac queh iesclavo. Uilis nanconmocauilisqueh namonisqueh iesclavos

in tlahtlacol uan ohcon namonmiquisqueh, noso uilis nanconmocauilisqueh namonisqueh iesclavos Dios uan ohcon nanconchiusaqueh tlen yec iixpantzinco.

¹⁷ Tehuan itmotlasohcamatih inauactzinco Dios nic masqui achtoh onamoncatcah iesclavos in tlahtlacol, axan ica nochi namoyolo nancontlacamatih in tlamachtilistli tlen onanconsilisqueh.

¹⁸ Uan axan quen Dios yonamechontohton imac in tlahtlacol, ya namontiquitinih inauac in tlen yec.

¹⁹ Intlahtoua ica tlanihniutil tlen quicuih nican talticpac, nic inmati oueh nanconah-sicamatisqueh tlen innamechoniluia. Ohcon quemeh onancontemactayah namotlalnacayo mai iesclavo in pitzotic ayilis uan nochi tlen amo cuali uan onamontlahtlacolchuiayah, ohcon axan ixcontemactican namotlalnacayo mamochiua iesclavo tlen yec, uan ohcon xonmosicantlalican ixconcauacan in tlahtlacol.

²⁰ Ihuac oc onamoncatcah iesclavos in tlahtlacol, amo ocpiaya tleca nanconchiusaqueh tlen yec, pues amo onamonpouiah itich in tlen yec.

²¹ Uan ixnechoniluican, ¿tlenoh onancontlanqueh ica nochi non tlahtlacolchiuualis tlen axan simi ica namonpinauh? Pues nochi non tlahtlacolchiuualis cualica miquilistli.

²² Pero axan yonamechonquixtihqueh imac in tlahtlacol uan ya namonpouih itiquitcauan Dios, uan itich non, quemah namontlatlanih, pues Dios namechonsicantlalia den tlahtlacol, uan non cualica in yolilistli tlen ica in sintitl nochipa.

²³ Uan ohcon, tlamilauca, in tlahtlacol cualica quemeh tlahtlacol yen miquilistli, pero nitetlaoco-

liltzin Dios cualica yen yolilistli tlen ica in sintitl nochipa inauactzinco in toTecotzin Cristo Jesús.

7

Acmo itcateh imac in tlanauatil tlen otechtlatiq-uitaya

¹ Nocniuantzitzin, namehuantzitzin nanconixmatih in tlanauatil, uan nanconmatih nic in tlanauatil uili iclatiquitia sayeh naquin oc yoltoc.

² Mattlalican nin tlanihniuiltl: Se siuatl tlen namiqueh, in tlanauatil quihtoua icpia tlen isqui iuan nitlauical tla oc yoltoc, pero tla nitlauical yomic, in siuatl motohtoma inauac in tlanauatil tlen ocsintilihtoya iuan nitlauical.

³ Ica non, tla non siuatl mosetilia iuan ocse tlatatl uan nitlauical oc yoltoc, non siuatl tlahtlacohtoc nic mocalaquihtoc iuan ocse; pero tla nitlauical yomic, in siuatl ya motohtoma inauac non tlanauatil, uan masqui mamonamicti iuan ocse tlatatl non amo ictosniqui mocalaquihtoc iuan ocse.

⁴ Namehuantzitzin, notlasohicniuan, noiuqui ohcon ya namontlatohtonten inauac in tlanauatil, pues yonamonmiqueh iuantzin Cristo. Uan ohcon namonpouih iuan ocse, masequihto namonpouih iuan naquin oonyancuicayol itich miquilistli, para ohcon mattemactihtocan inauac Dios quemeh totlatiyo yen tocuachichualis.

⁵ Porque ihcuac oc otchanchiutoyah itich in totlalticpactlaniquilis, in tlanauatil yeh san ocachi otechixtopeu itich nipitzotictlaniquilis in totlalnacayo, uan ohcon ottemactihtoyah quemeh totlatiyo yen chialistli tlen cualica miquilistli.

⁶ Pero axan acmo itcateh imac in tlanauatil tlen otechtlatiquitaya, nic yotmiqueh para inauac. Ica non axan ituilih ittiquitiliah Dios ica in yancuic yolilistli tlen in Espíritu techmactia, uan acmo ica in tlen yauehcau tlanauatil tlen ihcuiliutoc.

In tlanauatil ocnexth in tlahtlacol catqui totich

⁷ Tla ohcon, ¿tlenoh itquihtosqueh? ¿Itquihtosqueh nitlanauatil Moisés techtlahtlacolchiualtia? ¡Amo, ayic ohcon matyoluican! Pues neh amo onmatisquia tlenoh tlahtlacol tla amo oini ica in tlanauatil. Amo onmatisquia max tlahtlacol inquecolitas inmoyohcatis tlen teaxca, tla in tlanauatil amo oquihtouani: “Amo itquecolitas itmoyohcatis tlen teaxca.”*

⁸ Pero in tlahtlacol ocahsic itich in tlanauatil quenih nechtlahtlacolchiualtis, uan ocualeualtih notich manquecolita nochi in tlensa. Porque tla amo oini in tlanauatil, in tlahtlacol queh omictosquia.

⁹ Neh, achtoh amo onquixmatia in tlanauatil uan ohcon onyoltoya, pero ihcuac yonquixmat in tlanauatil, in tlahtlacol oualyol uan neh onimic.

¹⁰ Uan ohcon onmomacac cuenta, necah tlanauatil tlen onechmactisquia yolilistli, yehyeh onechualiquilih miquilistli.

¹¹ Porque in tlahtlacol ocahsic itich in tlanauatil quenih nechcahcauauas, uan onechcahcauau, uan ica mismo non tlanauatil onechmictih.

¹² Ica tlen yonnamechoniluih, itquitah nic in tlanauatil yeh mouisticchipauac, uan tlen tenauatia noiuqui mouisticchipauac, yec tlen ictoua uan cuali.

* **7:7** Éx. 20:17; Dt. 5:21

¹³ Tla ohcon, ¿quenat ictosniqui que necah cuali tlanauatil onechualiquilih in miqulistli? ¡Amo, ayic ohcon matyoluican! Pues yeh yen tlahtlacol tlen para monextis nic simi amocuali, oquicuic in cuali tlanauatil uan ica onechualiquilih miqulistli. Ohcon omochiu para que ica in tlanauatil mamota yec quen temohtih amo cuali in tlahtlacol.

¹⁴ Uan itmatih que in tlanauatil ualeua itich nitlaniquilis Dios; pero neh notich ualeua yeh notlalticpactlaniquilis, uan queh oisquia intlanamactli queh esclavo itich in tlahtlacol.

¹⁵ Amo incahsicamati tlen nopan mochiua, pues tlamilauca inniqui inchiuas tlen cuali, masqui ohcon amo yeh non inchiua, tlamo yeh inchiua tlen nechcualania inchiuas.

¹⁶ Pero tla tlen inchiua nechcualania, ohcon innextia que neh inquita cuali tlen quihtoua in tlanauatil,

¹⁷ uan ica non amo yen nehua naquin inchiua tlen amo cuali, tlamo yeh in tlahtlacol tlen catqui notich.

¹⁸ Yec inmati que neh notich, masequihto itich notlalticpactlaniquilis, amo catqui tlen cuali, porque masqui inniqui inchiuas tlen cuali, amo uili inchiua.

¹⁹ Pues amo inchiua tlen cuali inniqui inchiuas, tlamo yeh tlen amo cuali, tlen amo inniqui inchiuas, yeh non inchiua.

²⁰ Uan tla inchiua tlen amo inniqui, acmo yen neh naquin inchiua, tlamo yen tlahtlacol tlen catqui notich.

²¹ Ica non, ihcuac inniqui inchiuas tlen cuali, inquita nin: in tlahtlacol catqui notich.

²² Itich noyolo intlasohtla nitlanauatiltzin Dios;

²³ pero itich notlalnacayo inquita catqui itlah ocse tlen quixnamiqui tlen cuali inniqui inchiuas; uan non yeh nitlaniquilis in tlahtlacol tlen catqui notich uan nechihilpihtoc.

²⁴ ¡Tetlaocoltih nopenolis! ¿Aqih nechtohtomas de notlalticpactlaniquilis tlen nechuica itich in miquilis?

²⁵ Inmotlasohcamatilia Yehuatzin Dios, pues san Yehuatzin uilis nechtohtomas ica tlen Jesucristo ocmochiulihtzinoh.

San ica ome yeyi tlahtol, yeh nin tlen inquita notich: Ica noyolo intlasohtla tlen quihtoua nitlanauatiltzin Dios, pero ica notlalticpactlaniquilis nilpitoc itich nitlaniquilis in tlahtlacol.

8

Sechipaucaninimi ica nitematlanilis in Espíritu

¹ Ica non, axan acmo cah tlatzacuilitlistli innauac naquin pouih iuantzin Cristo Jesús, [naquin amo ninimih quemeh icniqui nintlalticpactlaniquilis, tlamó yeh quemeh nitlaniquilitzin in Espíritu].

² Acmo cah tlatzacuilitlis nic ica tlen Cristo Jesús ocmochiulihtzinoh, in Espíritu naquin contemactia yolilistli otechquixtih imac nitlaniquilis in tlahtlacol uan imac miquilistli.

³ Nitlanauatil Moisés amo ouilic otechtohton imac in tlahtlacol, pues non tlanauatil amo ocpiaya chicalis ipampatica in totlalticpactlaniquilis tlen amo ouilic octlacamat non tlanauatil. Ica non Dios ocoualtitlan niConetzin quemeh semeh tehuan ittalticpactlakah, uan ocontemactih quemeh se

tlatemactil ipampa in tlahtlacol. Uan ohcon oconpohpoloh nichicaualis in tlahtlacol ica itlalticpacnacayo quemeh tehuan itpiah.

⁴ Ohcon ocomochiuilih para ohcon tehuan matuilian mattlacamatican tlen quihtoua in tlanauatil, tehuan naquin amo itninimih quemeh in totlalticpactlaniquilis icniqui, tlamo quemeh in Espiritu Santo comoniquiltia.

⁵ Naquin ninimih quemeh nintlalticpactlaniquilis icniqui, sa icmatoqueh quenih icpaquilismacasqueh nintlalticpactlaniquilis, pero naquin ninimih quemeh in Espiritu Santo comoniquiltia, sa icmatoqueh quenih icpaquilismacasqueh in Espiritu.

⁶ Ixconmatican, naquin sa icmatoc icchias tlen nitlalticpactlaniquilis icyoltilana, non, cualica miquilistli; pero naquin sa icmatoc icchias nitlaniquilitzin in Espiritu Santo, non, cualica yolilistli uan seuilistli.

⁷ Pues naquin sa icmatoqueh icchiasqueh tlen nintlalticpactlaniquilis icniqui, nonqueh itecocolihcauan Dios, nic amo icniquih uan dion amo uili ictlacamatih nitlanauatiltzin Yehuatzin.

⁸ Ica non, naquin ninimih quemeh nintlalticpactlaniquilis icniqui, amo uili icpaquilismacah Dios.

⁹ Pero namehuantzitzin amo namonninimih quemeh icniqui namotlalticpactlaniquilis, tla yeh namonninimih quemeh nitlaniquilis in Espiritu, pues niEspiritu Dios chanchiua namotichtzin. Naquin amo icpixtoc niEspiritu in Cristo, amo poui iaxca Cristo.

¹⁰ Pero tla Cristo chanchiua namotichtzin, masqui namotlalnacayo yahtoc itich in miquilis ipampat-

ica in tlahtlacol, namoespíritu icpia yolilistli nic Yehuatzin yonamechonchipau.

¹¹ Uan tla niEspíritu Dios chanchiua namotichtzin, ixconmatican que Yehuatzin naquin oconyancuicayolitih Cristo Jesús itich miqulistli, san-noiuqui ohcon icmactis yolilistli namotlalnacayo tlen se tonal miquis. Non yolilis namechonmactis ica niEspíritu tlen chanchiua namotichtzin.

¹² Tla ohcon, nocniuantzitzin, yeh quemah moniqui ittlatlacamatisqueh, pero acmo inauac in totlalticpactlaniquilis para oc itchanchiutosqueh quemeh yeh nitlaniquilis.

¹³ Porque tla nanconchiutinimisqueh tlen namotlalticpactlaniquilis icniqui, namonmiquisqueh; pero tla ica in Espíritu Santo nanconpohpolouah nichiuah namotlalticpactlaniquilis, namonyolisqueh.

¹⁴ Nochtin naquin quinyacana niEspíritu Dios, yehuan iconeuantzitzin Dios.

¹⁵ Porque in Espíritu tlen namehuantzitzin onanconsilihqueh amo se espíritu tlen namechonihpia ocsipa xonchanchiuacan itich mohcayotl, tla yeh onanconsilihqueh in Espíritu naquin ica ya namonpouih iconeuantzitzin Dios, uan ica non Espíritu ya uilih itmoluiliah: “¡NotlasohTahtzin!”

¹⁶ In Espíritu Santo yec icmatiltia in toespíritu que tehuan ticoneuan Dios.

¹⁷ Uan nic tipiluantzitzin Dios, noiuqui techontlaaxcatis sansican iuantzin Cristo. Uan tla axan tehuan ittlahyouiah iuantzin Cristo, satepan noiuqui sansican iuantzin techuehcapantlalisqueh.

18 Cualí inmatoc, in tlahyouilistli tlen axan itpanouah amo uilis monihniuiltis iuan in mouistic uehcapantlalilis tlen satepan itpiasqueh uan se tonal monextis.

19 Uan tlamilauca, nochi tlen Dios itlachiualitzin sa icchixtoc ica mic tlaniquilis necah tonal ihcuac Dios quinteixmatiltis niconeuantzitzin.

20 Pues nochi tlen tlachiual oihtlacau, pero amo yeh nic yeh oquinic, tlayeh nic Dios ohcon ocomoniquiltihtzinoh. Pero masqui oihtlacau, oc catqui necah nichialistli

21 de que nochi ntlachiualitzin, Dios contohtomas campa ihtlacautoc, uan ohcon teuantis itich in mouistic temaquixtilis tlen icpiasqueh niconeuantzitzin Yehuatzin.

22 Itmatoqueh que nochi ntlachiualitzin Dios, tzahtzitoc hasta axan uan icpanoua toneualistli quemeh se siuatztintli ihcuac ya ictlalticpacnextis niconeu.

23 Uan amo sayeh ntlachiualitzin Dios tlapanoua, tlamo yeh noiuiqui tehuan, naquin ya itpiah in Espíritu Santo tlen Dios ocontlayacanaltih otechonmactih de nochi tlen oc techonmactis. Tehuan noiuiqui ittzahtzih toyolihtic uan sa itchixtoqueh in tonal ihcuac Dios techonsilis quemeh ticoneuantzitzin, ihcuac techonmactis ocse yancuic totlalnacayo.

24 Tlamilauca, tla Dios otechmaquixtih, yeh nic oquinic matpiacan nichialis. Pero tla tlen secchia yosequitac, non acmo ictosniqui nichialistli. Itlah tlen ya sequitztoc acmo icpia tleca oc secchixtos sequitas.

25 Ica non, tla tehuan itchiah tlen ayamo uili

itquitah, moniqui itchiasqueh ica pacahyouilis.

²⁶ Sannoiuqui in Espíritu techonmatlani itich tlen tehuan amo itchicauaqueh. Pues tehuan amo ituilih itmotlatlauhiah Dios quemeh icnamiqui, ica non in Espíritu Santo motlatlauhiah inauactzinco Dios topampa, ica tzahtzililis tlen amo uili secteahsicamatilia ica itlah tlahtol.

²⁷ Uan Yehuatzin Dios naquin cuali quixmati tlenoh cah itich seiyolo, Yehuatzin icmati tlenoh contlahlantoc in Espíritu Santo; porque in Espíritu quintlahouia niacatzitzin Dios ohcon quemeh Dios itlaniquilitzin.

Tehuan ittlatlanih ica Yehuatzin Cristo

²⁸ Tehuan itmatih que naquin ictlasohtlah Dios, masequihto naquin Yehuatzin oquinnotz ica nitlaniquilitzin, nochi tlen icpanauihtasqueh, Dios icchiuas mai se cuali innauac yehuan.

²⁹ Porque naquin Dios oquimixmat desde achtoh, noiuiqui ya achtoh yoquinsicantlalih maican ohcon quemeh niConetzin, uan ohcon niConetzin yehua matlayacana innauac miqueh icnimeh.

³⁰ Uan naquin achtoh oquinsicantlalih, Yehuatzin noiuiqui oquinnotz; uan naquin oquinnotz, Yehuatzin noiuiqui oquinchipau; uan naquin oquinchipau, Yehuatzin noiuiqui oquichiu mateuantican itich niuehcapantlalilis.

³¹ ¿Tlenoh uilis itquihtosqueh ica nochi nin? Tla Dios touan metzticah, ¿aquih uilis techixnamiquis?

³² Dios amo oquixcocohtemactis hasta niConetzin, yehyeh ocontemactih ipampa itnochtin; ica non, ¿queutoc amo techonmactis

sansican iuan niConetzin nochi nocsiqui tlateochiualis?

³³ ¿Aquih uilis quinteiluis naquin Dios oquimon-pihpin? ¡Tla Yehuatzin inohmah ya quimonteix-pantihtoc chipauaqueh!

³⁴ ¿Aquih uilis quihtos intich moniqui tlatzacuilitlis? ¡Tla Cristo Jesús omomiquilih inpampa yehuan! Uan amo sa yeh non, noiiqui omoyancuicayolitih, uan metzticah iyecmapantz-inco Dios uan ompa techontlahtouihticah.

³⁵ ¿Tlenoh uilis techihcuanis de nitetlasohtlalitzin Cristo? ¿Tlapanolis, tlaouehcayotl, noso ihcuac tlensaso techchiuiliah, mayantli, noso ihcuac techpoloua tlenoh itmoquentisqueh, noso ihcuac itcateh itenco tlapanolis, noso in miqulistli?

³⁶ Itich in Teotlahtolamatl ihcuiliutoc:

Nic itpouih mouantzin, in tlacameh nochipa ic-niquih techmictisqueh;

techmatih quemeh ichcameh tlen yoquintlali-
hqueh quinmictisqueh.*

³⁷ Masqui ohcon, itich nochi non tlen itpanouah, tehuan uehca itlatlantiuueh ica Yehuatzin naquin techontlasohtla.

³⁸ Ica non cuali inmatoc que amitlah uilis techihcuanis de nitetlasohtlalitzin Dios, dion miqulistli, dion in toyolilis, dion iluicactlatitlanten, dion nitlayacancauan in amocuali ehcameh, dion in chicaualismeh, dion tlen panoua axan, dion tlen satepan uitz,

³⁹ dion tlen catqui tlacpac, dion tlen catqui tlauehcatlan, dion itlah tlen ocse tlen tlachiual amo

* 8:36 Sal. 44:22

uilis techihcuanis de nitetlasohtlalitzin Dios, tlen itcahsih inauactzinco in toTecotzin Cristo Jesús.

9

Dios oquimonpihpín in tocniuan de Israel

¹ Iixpan Cristo innamechonilua nic nin tlen inquihtoua yeh milauac, amo nistlacati. Uan noyolihtic in Espíritu Santo nechonmatiltia nic nin tlen inquihtoua yeh milauac:

² Neh tlailiuis intlaocoya uan inpia se toneualistli itich noyolo tlen amo panoua,

³ hasta onniquisquia neh nonohmah, Dios manehtlatiui itich in tlicotlatzacuiltis, uan ohcon manechsicantlali de Cristo, tla non oquinmatlanisquia mamomaquixtican nochancaicniuan judíos.

⁴ Yehuan yen israelitas, naquin Dios oquinsilih quemeh ipiluantzitzin, naquin Dios oquinnextilih que Yehuatzin tlailiuis mouisticatzintli, yehuan naquin Dios inuan omotlahtolsintilih, naquin Dios oquinmactih in tlanauatil, uan oquimiluih quenih macchiuacan in tiquitl de tetlacachiualis inauactzinco, uan omoyectencau quinmactis mouistic tlateochiualis.

⁵ Yehuan naquin ualeuanih inauac in toueyitahuan judíos; uan innauac yehuan ompa ualeua in Cristo Temaquixtani quemeh tlalticpactlatl, uan Yehuatzin yehua Dios naquin tlanauatihtoc itich nochi, uan naquin icnamiqui in tetlacachiualistli ica in sintitl nochipa. Amén.

⁶ Pero ica nochi non amo ictosniqui inteahsacamatiltihtoc que tlen Dios omoyectencau quinmactis in israelitas acmo oquinmactih. Tlayeh,

tlen inteahsicamatiltihtoc yeh nin: nic miqueh amo tlaniltocah ohcon mota nic amo nochtin tlen ualeuah itich Israel milauac pouih israelitas,

⁷ sannoiuqui ohcon quemeh amo nochtin tlen ualeuah itich Abraham pouih iconewan, pues Dios oquiluuh in Abraham: “Sayeh nipiluan moconeu Isaac, yehuan naquin pouisqueh oneuah de teh.”*

⁸ Uan ohcon itquitah, amo nochtin pouih iconewan Dios sayeh nic icpiah inpapan yeh in Abraham, tla yeh in tlen milauac ualeuanih inauac Abraham pouih sayeh naquin nesih nic Dios omoyectencautzinoh nesisqueh.

⁹ Uan in tlahtol tlen Dios omoyectencautzinoh yeh yeh nin: “Itich in tonal tlen yonmitziluih, niuitz, uan in Sara ya icpiah se iconew.”†

¹⁰ Uan amo san yeh non. Noiuqui ohcon opanoc iuan niconeuan in Rebeca tlen ocpixqueh sanse inpapan, yen Isaac naquin inauac itualeuah.

¹¹ Pues ihcuac oc ihtitl ocatcah nonqueh coconeh, uan dion ayamo occhiuayah tlen cuali noso tlen amo cuali, ihcuacon Dios ocnexth nic amo tepih-pina ipampa itlah chiualis, tlamo yeh nic Yehuatzin ontenotza.

¹² Ica non ihquin oquiluuh in Rebeca: “Moconeu tlayacayotl isqui itlaqueual naquin ocachi tzohtzocotzin.”‡

¹³ Ohcon quemeh ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl: “Ontlasohtlac in Jacob, uan in Esaú amo onmotacanic.”§

¹⁴ ¿Tla ohcon, tlenoh itquihtosqueh? ¿Itquihtosqueh amo yec tlen Dios icchiua? ¡Amo, ayic

* **9:7** Gn. 21:12 † **9:9** Gn. 18:10 ‡ **9:12** Gn. 25:23 § **9:13** Mal. 1:1-2

ohcon matyoluican!

¹⁵ Pues ixconilnamiquican, Dios ihquin oquiluih in Moisés: “Inquicnomatis naquin neh inniquis inquicnomatis, uan intlaocolitas naquin neh inniquis intlaocolitas.”*

¹⁶ Uan ohcon itquitah, Dios amo tepihpina nic seyh secniqui, noso nic semochicaua itich itlah chiualis, tla yeh tepihpina ica niteicnoitalitzin.

¹⁷ Non noiuqui mota itich in Teotlahtolamatl campa Dios quiluia in Faraón: “Onmitztlalih itueyitiquiuahqui nic motich innextis nochicaualis, uan ohcon maquixmatican notoocaa itich nochi in tlalticpactli.”†

¹⁸ Nochi nin tlahtol technextilia, Dios quimicnomati naquin comoniquiltia quimicnomatis, sannoiuqui ohcon naquin icniqui icyolohchihchicauas, icyolohchihchicaua.

¹⁹ Pero touatzin uilis itnechoniluis: “Tla ohcon, ¿tleca Dios oc quintlahtlacoltia in tlacameh? Pues mota amacah uili quixnamiqui nitlaniquilitzin.”

²⁰ ¡Pero nocnitzin! ¿Aquih touatzin para itconananquilis Dios? Quenat in soquicomitl uilis quiluis naquin occhihchiu: “¿Tleca ihquin otnechonchihchiu?”‡

²¹ In soquichiuani imac catqui icchivas san ica se soquitl tlen yeh icniquis. Uilis icchivas se contzin tlen ica itlah cualtzin icltaquitisqueh, uan noiuqui ohcon ica non mismo soquitl uilis icchivas ocse comitl tlen icltaquitisqueh san ica tlensa.

²² ¿Uan tlenoh motiquiu tla sannoiuqui Dios

* **9:15** Éx. 33:19 † **9:17** Éx. 9:16 ‡ **9:20** Is. 45:9

ohcon icchiua? Pues Dios ocniquia icnextis nicualanilitzin uan nichicaualitzin, masqui ohcon oc oquinpacahyouih necateh tapalcameh tlen cateh icsilisqueh in tlatzacuiltis uan in poliuilis.

²³ Ohcon oquichiu nic oquinic octeixmatiltih in nauac necateh tapalcameh tlen Yehuatzin quimicnomati, naquin oquinpihpín desde achtoh matuantican itich niuehcapantlalilis, quen Yehuatzin tlailiuis simi mouisticatzintli.

²⁴ Uan nonqueh tapalcameh tlen Dios oquimicnomat, yeh yen tehuan naquin Dios otechnotz, amo san den judíos, tlamo noiuqui de naquin amo judíos.

²⁵ Quemeh ihcuiliutoc itich nitlahcuilol in teotlanauatani Oseas:

In tocnian naquin amo opouiah noaxcauan, in-
quinnotzas noaxcauan,

uan naquin amo ocatca tlasohtli, intlasohtlas. §

²⁶ Uan campa achtoh oquimiluihcach: “Namehuan amo nanopouih noaxcauan”,

ompa quinnotzasqueh iconeuan Dios naquin meultihticah.*

²⁷ Pero den israelitas in teotlanauatani Isaías ihquin oquihtoh: “Masqui tlen ualeuah de Israel maican miqueh quemeh in xali tlen catqui itenco in mar, sayen siquin momaquixtisqueh,

²⁸ pues in toTecotzin quintlatzacuiltis in talticpactlacameh, comochiuilis nochí tlen ocmihtaluih, [ica yec], uan comochiuilis ihsiuca.”†

²⁹ Achtoh noiuqui ohcon oquihtoh in teotlanauatani Isaías:

§ 9:25 Os. 2:23 * 9:26 Os. 1:10 † 9:28 Is. 10:22

Tla in to Tecotzin Dios naquin chicaucatzintli tlay-
 acanqui de iluicac amo otechincauilani
 ocse ome yeyi toconeuan mayoltocan,
 otmocauasquiah quemeh in altipetl Sodoma, uan
 otmotasquiah quemeh Gomorra.‡

*Ica in totlaniltoquilis Dios techonsilia ya
 itchipauaqueh*

³⁰ Yeh nin tlen ictosniqui tlen itnamechon-
 aliluihtieuh: Naquin amo judíos, naquin amo
 octemouayah isqueh chipauaqueh iixpan Dios,
 yehuan yocahsiqueh non chipaualis. Masequihto
 yocahsiqueh in chipaualis iixpan Dios tlen secahsi
 ica in tlaniltoquilis.

³¹ Pero in tocniuan de Israel, tlen omochicauayah
 ictlacamatisqueh in tlanauatil uan ohcon octe-
 mouayah isqueh chipauaqueh iixpan Dios, amo
 ocahsiqueh non chipaualis.

³² ¿Uan tleca amo ocahsiqueh? Amo ocahsiqueh
 yeh nic ocniquiah cahsisqueh ica in chiualistli
 tlen teniquilia in tlanauatil, uan amo yeh ica in
 tlaniltoquilistli. Ica non omotipotlamitoh itich in
 “titl naquin teuitzitia”,

³³ ohcon quemeh ihcuiliutoc itich in Teotlahtola-
 matl:

Ixconitacan, neh intlalia itich Sión§ se titl naquin
 itich motipotlamisqueh,
 se ueyi titl naquin teuitzitia;
 pero naquin tlaniltocas inauactzinco,
 ayic queman ica mopihpinautis.*

‡ 9:29 Is. 1:9 § 9:33 Sión, ohcon noiuqui octoocaayotayah
 Jerusalén. * 9:33 Is. 28:16

10

¹ Nocniuantzitzin, nitlaniquilis noyolo uan tlen inmotlatlautilia Dios, yeh yeh nin, in tocniuan de Israel maican tlamaquixtilten.

² Pues neh yec inmati nic yehuan simi icpiah tlaniquilis ictlacachiuasqueh Dios. Tlen quemah, yehuan amo cahsicutamatih quenih moniqui ictlacachiuasqueh.

³ Yehuan amo cahsicutamatih quenih Dios techipaua, uan sa yehuan innohmah icniquih mochipauasqueh iixpan Dios, uan amo icsiliah quen Dios yocltalih para seisqui sechipauac.

⁴ Tlamilauca, Cristo oquichiu nochi tlen teniquilia in tlanauatil, para ohcon nochi naquin tlaniltoca inauactzinco mai chipauac.

⁵ Moisés ihquin oquihcuiloh quenih seisqui sechipauac ica in tlanauatil: “Naquin icchiua nochi tlen quihtoua in tlanauatil, ica icpias yolilistli.”*

⁶ Pero de quenih seisqui sechipauac ica in tlaniltoquilis ihquin quihtoua: “Amo ixquihto itich moyolo: ¿Aquih tlehcós iluicac? (queh oisquia moniqui secanatiu, mauultimo Cristo);

⁷ dion ixquihto: ¿Aquih timos campa cateh in miquemeh?” (queh oisquia moniqui secanatiu Cristo tlatzalan in miquemeh).

⁸ Tla yeh in Teotlahtolamatl quihtoua: “Nitlah-toltzin Dios amo uehca catqui de teh, catqui itich mocamac uan itich moyolo.”† Uan yehua in tlahtol de tlaniltoquilis tlen ittematiltiah. Non tlahtol techmatiltia:

* **10:5** Lv. 18:5 † **10:8** Dt. 30:14

9 tla ica mocamac itconihoua Jesús yeh moTecotzin, uan itich moyolo itconniltoca Dios oconyancuicayolitih itich miqulistli, Dios mitzonmaquixtis.

10 Ica seiyolo setlaniltoca uan ohcon Dios tesilia ya sechipauac, uan ica seicamac sectematiltia Jesús poui seiTeco uan ohcon Dios temaquixtia.

11 Pues in Teotlahtolamatl quihtoua: “Nochi naquin inauactzinco tlaniltoca, ayic queman ica mopihpinautis.”‡

12 Uan tlamilauca, amo cah techicoitalis tla acah judío noso amo, pues mismo Yehuatzin teTeco inauac nochtin, uan quimonmactia tlailiuis mic tlateochiualis nochtin naquin comonochiliah.

13 Pues ihcuiliutoc: “Nochtin naquin icmonochilisqueh nitoocatzin in toTecotzin, Yehuatzin quimonmaquixtis.”§

14 Uan san ixconyoluican, ¿quenih icmonochilisqueh Yehuatzin, tla ayamo tlaniltocah inauactzinco? ¿Uan quenih tlaniltocasqueh inauac, tla ayic iccactoqueh de Yehuatzin? ¿Uan quenih iccaquisqueh de Yehuatzin, tla amo catqui aquih quinnonotzas?

15 ¿Uan quenih tlanonotzatiueh, tla amaquin quintitlani? Quemeh ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl: “¡Simi mouistic ihcuac ehcoquiueh, [naquin cualicah tlahtol de seulistli,] naquin ictematiltiquiueh se cuali tlahtol!”*

16 Tlen quemah itquitah, amo nochtin ocshiqueh non cuali tlahtol. Ohcon yoquihtohca in

‡ 10:11 Is. 28:16 § 10:13 Jl. 2:32 * 10:15 Is. 52:7

teotlanauatani Isaías: “NoTecotzin, ¿aquih ocniltocac tlen ittematiltiah?”†

17 Uan ohcon itquitah, in tlaniltoquilis yoli ihcuac seccaqui in tlahtol, uan in tlahtol tlen seccaqui yeh nitlahtoltzin Dios.

18 Pero neh intlahtlani: ¿Max isqui amo yoccaqueh? ¡Tla yeh quemah yoccaqueh! In Teotlah-tolamatl quihtoua:

Nintlahtol yomocac itich nochi in tlalticpac, uan hasta niyacatlamiyan in tlalticpac yomocac tlen ictematiltiah.‡

19 Uan ocsipa intlahtlani: ¿Quenat in israelitas amo ocahsicamatqueh? De non, achtohtica Moisés itich in Teotlah-tolamatl yoquihtohca:

Neh innamechnichaucacalaquis ica tocniuan tlen amo noaxcauan; innamechtlauelcalaquis ica tocniuan tlen amo icmatih dion tlenon.§

20 Noiuiqui in teotlanauatani Isaías amo omixmoh-tih ictematiltis nin itlahtol Dios:

Naquin amo onechtemouayah, onechahsiqueh; onmonextih innauac naquin amo onechtlahtlaniah.*

21 Pero den tocniuan de Israel octematiltih: “Nochiba onquinnotztoya tocniuan tlen amo tlatlacamatinih uan teixnamiquinih.”†

11

In tlasilotl tlen oc mocaua de Israel

1 Ica non intlahtlani: ¿Quenat Dios yocsicantlali Israel, niaxca Yehuatzin? ¡Amo, ayic ohcon matyoluican! Porque neh noiuiqui inisraelita,

† 10:16 Is. 53:1 ‡ 10:18 Sal. 19:4 § 10:19 Dt. 32:21 * 10:20 Is. 65:1 † 10:21 Is. 65:2

inualeuani inauac Abraham uan inpoui itich in pantli de tocnivan ualeuanih inauac Benjamín.

² Dios amo icsicantlalihtoc Israel tlen yauehcau ocpihpín. Pues ixconilnamiquican in Teotlah-tolamatl campa tlahtoua de Elías, campa nestoc quen oquinteiluih in israelitas ihcuac omotlatlau-tihtoya inauactzinco Dios. Oquihtoh:

³ “NoTeczotzin, moteotlanauatihcauantzitzin yoquinmictihqueh, uan campa mitzontlaliliah tlatemactil yoquinoxihxitinihqueh, sa yen neh onmoca uan icniquih nechmictisqueh.”*

⁴ Pero sannoiuqui ixconilnamiquican quen Dios ocnanquilih: “Yonquinoxiloh chicome mil tla-cameh noaxcauan naquin ayic motlancuaquitzto-queh inauac Baal.”†

⁵ Sannoiuqui ohcon itich ninqueh tonalmeh cateh siquin israelitas queh se tlasilotl, naquin Yehu-atzin Dios oquimonpihpín ica niteicnoitalitzin.

⁶ Uan tla Dios oquinpíhpín ica niteicnoitalitzin, ictosniqui amo oquinpíhpín nic itlah cualichiuah occhiuqueh, pues tla oquinpíhpínani nic itlah cuali chiuah occhiuqueh, in teicnoitalis acmo oisquia teicnoitalis.

⁷ Ica nochí nin, ¿tlenoh itteahsicamatiltiah? In chipualis tlen octemouayah in israelitas, amo ocahsiqueh; sayen tlasilotl tlen Dios oquinpíhpín yehuan quemah ocahsiqueh, uan nocsiquin yehyeh oquinyolohchihchicauqueh,

⁸ quemah ihcuiliutoc itich in Teotlah-tolamatl: “Dios oquintlayoluilistzacu, oquinmactih imix-tololouan tlen amo ica uilis tlachiasqueh, uan

* **11:3** 1 R. 19:10, 14 † **11:4** 1 R. 19:18

innacasuan tlen amo ica uilis tlacaquisqueh, uan ohcon cateh hasta axan itich ninqueh tonalmeh.”‡

⁹ Uan David oquihto:

Nimiluiuan mamocuipacan queh itlah tlen itich mamotipotlamican,

uan ompa mamotlamiihilpican,
maquinitziti uan impan mauiqui in tlatzacuilitl.

¹⁰ Itich nimixtololouan mauiqui tlayouilotl uan ohcon amo matlachiacan,

uan nochipa nintoneualis maquintiuicolohito. §

Quenih oehcoc in temaquixtilistli innauac naquin amo judíos

¹¹ Axan neh intlahtlani: ¿Tla in israelitas omotipotlamihqueh uan ouitzqueh, max non ictosniqui sansimi acmo moquitzteuasqueh? ¡Amo, ayic ohcon matyoluican! Tla yeh, nic yehuan otlahtlacoqueh, in temaquixtilistli oehcoc innauac naquin amo judíos, uan ohcon omochiu para in israelitas mamochauacan uan mactemocan in temaquixtilis.

¹² Uan tla nitlahtlacol Israel ocualicac mic tlateochiualis innauac in tlalticpactlacameh, masequihto tla tlen ocmopoluilih Israel ocualicac mic tlateochiualis innauac naquin amo judíos, queutoc amo ocachi ueyi isqui in tlateochiualis ihcuac nochtin in israelitas sansimi yec cuali isqueh in-auactzinco Dios.

¹³ Namehuantzitzin naquin amo namonjudíos, innamechoniluia nin: Dios onechtitlan namonauac naquin amo namonjudíos, uan

‡ **11:8** Dt. 29:4; Is. 29:10 § **11:10** Sal. 69:22-23

simi inmocheaua itich nin tiquitl tlen Dios onechmactih,

¹⁴ pues inniqui inchiuas mamochauacan nochancaicniuan judíos ica namehuantzitzin uan ohcon, ica tlen neh inchiua, siquin de yehuan macahsican in temaquixtilistli.

¹⁵ San ixconyoluican, tla ihcuac in israelitas oquinsicantlalihqueh nocsiqui talticpactlacameh ocahsiqueh in seulistli iuantzin Dios, ¿hasta tlenoh tlateochiualis isqui ihcuac quinsilisqueh in israelitas? ¡Tlamilauca, ihcuacon in yolilistli ahsis hasta innauac in tlen miquemeh!

¹⁶ Pues tla in tlen achtoh pan tlateochiual uan tlatemactil inauactzinco Dios, ictosniqui nocsiqui tixtli campa oquis non pan sannoiuqui tlateochiual, uan tla niniluayo se pouitl tlateochiual, non ictosniqui in tlamayotl sannoiuqui tlateochiual.

¹⁷ In judíos, tlanihniuiltiten quemeh in tlen milauac itlamayo in olivohpouitl. Siquin de yehuan Yehuatzin oquintic, uan campa yehuan otzicautoyah, onamechontlatzicoltih namehuantzitzin amo judíos, masqui namehuantzitzin san queh itlatlaquilo in olivohpouitl. Uan axan namonteuantih nanconsiliah niayo tlen namechonmactia nitlaniluayo in olivohpouitl.

¹⁸ Tlen quemah, amo yeh peua itconyoluia touatzin ocachi toncuali uan amo in tlen mero tlamayotl, uan tla ohcon ya tonmomachilia, ixconilnamiqui touatzin amo itconchicautoc in tlaniluatl, tla yeh yen tlaniluatl mitzonchicautoc touatzin.

¹⁹ Amati xamo itconihtos: “Tla in tlamayotl octiqueh, ohcon octiqueh nic neh onechtlatzicolti-

hqueh itich in olivohpouitl.”

²⁰ Yeh quemah. Pero tla oquintiqueh, ohcon oquintiqueh nic amo otlaniltocaqueh, pero touatzin omitzontlatzicoltihqueh nic otontlaniltocac. Ica non, amo xonmosini, yeh xontlamouili.

²¹ Pues tla Dios amo oquintlapohpoluih in tlen mero tlamayotl, sannoiuqui ohcon icchius mouantzin tla amo tontlaniltoca.

²² Ixconita, Dios simi teicnoitani, pero noiuqui tetlatzacuiltani. In tlatzacuiltis oualah innauac naquin oquintiqueh nic amo otlaniltocaqueh, pero Yehuatzin oyah simi teicnoitani monauac. Pero tla itcaua itmoyolchicauas itich niteicnoitalitzin, teh noiuqui mitzcotonasqueh.

²³ Uan tla in judíos otlaniltocasquiah, Dios oc-sipa quintlatzicoltis, pues Yehuatzin chicaucatzintli uan uilis oc-sipa quimontlatzicoltis.

²⁴ Uan tlamilauca, tla touatzin omitzontiqueh itich nitlatlaquilo in olivo campa otonpouia, uan cuali omitzontlatzicoltihqueh itich in tlen cuali olivohpouitl campa amo otonpouia, ¿queutoc amo ocachi uilis oc-sipa quintlatzicoltisqueh yehuan naquin pouih mero tlamayotl?

Itich niyacatlamiyan in tonalmeh inauac Israel ehcos in temaquixtilis

²⁵ Nocniuantzitzin, inniqui ixconmatican nin tlen achtoh otlatiutoya, uan ohcon amo xonmoueyimatican: siquin tlen pouih Israel, ninyolo mochihchicautos, uan ohcon isqui hasta mamahxitican nochtin non amo judíos tlen icpia tlen tlaniltocasqueh.

26 Uan ihcuacon itich nochi Israel ehcos in temaquixtilis, ohcon quemeh ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl:

In Temaquixtani ualeuas de Sión*, uan quinchipauas de nimamocualichiuah naquin ualeuah inauac Jacob.†

27 Ohcon inmotlahtolsintilis inuan ihcuac inquitlapohpoluis nintlahtlacol.‡

28 In judíos, itich in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli omochiuacoh itecocolihcauan Dios nic amo otlaniltocaqueh, uan non omochiuaco se cuali para namehuantzitzin. Masqui ohcon, Dios oc quintlasohlatoc, pues oquinpihpín uan omoyectencau iuan nintahuan tlen yauehcau.

29 Pues tlen Dios ictetlaocolia ayic ocsipa ictecullia, sannoiuqui tla ontenotza acmo ocsipa tesicantlalia.

30 Achtoh namehuantzitzin tlen amo namonjudíos, amo onancontlacamatiah Dios, masqui ohcon axan nic in judíos amo ictlacamatih Yehuatzin, Dios onamechonicnoitac namehuantzitzin.

31 Sannoiuqui ohcon axan yehuan amo tlatlacamatinih inauactzinco Dios, para ohcon yehuan macahsican teicnoitalis sannoiuqui quemeh namehuantzitzin.

32 Uan ohcon judíos uan amo judíos Dios oquintzacu nochtin itich nimamotlatlacamatilis, para ohcon Yehuatzin intich nochtin icnextis niteicnoitalitzin.

* **11:26** Sión, ohcon noiuqui octoocaayotayah Jerusalén. † **11:26** Is. 59:20 ‡ **11:27** Jer. 31:33-34

³³ ¡Tlailiuis mahsic nitlaixmatilitzin uan niah-sicamatilitzin Yehuatzin! Amacah uili cahsica-mati tlenoh tlayoluilis icpia Yehuatzin ica tlen comochiuiihtzinoua, uan amacah cahsicamati nio-huitzin.

³⁴ Pues “¿aquih quemanian yocahsicamat nitlay-oluiltzin Dios? ¿Nosó aquíyeh quemanian yoco-moluilih tlenoh moniqui comochiuiihtzinos?§

³⁵ ¿Aquih achtóh yocmactih itlah in toTecotzin, para ohcon axan Yehuatzin moniquis uerzah ic-cuipilis itlah?”*

³⁶ Porque nochi tlen catqui, omochiutzinoh ica Yehuatzin, cah ica Yehuatzin uan para Yehuatzin. Yehuatzin Dios macsili in uehcapantlalilis ica in sintitl nochipa. Amén.

12

Matmotemactican mattiquitilican Dios

¹ Ica non, nocniuantzitzin, innamechont-latlautia ipampa nimictetlasohitalitzin Dios, xonmotemactican inauactzinco Dios quemeh se tlatemactil yoltoc uan chipauac, ohcon quen Yehuatzin ipaquilitzin. Yeh non in tlen milauac tetlacachiuahlistli tlen icnamiqui nancontemactisqueh.

² Amo ixconcauacan manamechonmaua quen tlayoluiah in tlalticpactlacameh; yehyeh ixcon-cauacan Dios macpatla namotlalnamiquilis uan ohcon manamechonyancuicachiua. Ohcon uilis nanconahsicamatasqueh catliyeh nitlaniquilitzin Dios, tlen cuali, tlen comopactilia, uan tlen mahsic yec.

§ 11:34 Is. 40:13 * 11:35 Job 41:11

³ Dios ica niteicnoitalitzin onechonchiu itiquitcatzin, uan queh itiquitcatzin innamechonilua sehse namehuantzitzin, amaquin matlayolui de yeh ocachi uan amo tlen icnamiqui, yehyeh mamotlatlata ica yec tlayoluilis, uan maclatlata in uililis tlen Dios icmactia uan ohcon macmati tlenoh milauac ipanti.

⁴ Pues ohcon quemeh in totlalnacayo chihchiutoc ica mic tlatlamantli iahahsica, uan amo nochtin icpiah sanse mismo intiquiu,

⁵ sannoiuqui ohcon tehuan, masqui itmiqueh, itpouih san se quemeh seitlalnacayo, nic itpouih iuantzin Cristo, uan ohcon sehsemeh itsetitoqueh se uan ocse.

⁶ Itpiah tlatlamantli uililistli, ohcon quen Dios ica nitetlasohitalitzin otechontlaocolih. Ica non, naquin octlaocolihqueh in uililistli para ictematiltis tlahtol tlen icsilia de Dios, moniqui ictiquitiltis non uililistli ica in tlaniltoquilis tlen Dios icmactia.

⁷ Sannoiuqui tla acah ocsilih in uililistli para tlamatlanis, matlamatlani; naquin ocsilih in uililistli para tlamachtis, matlamachtis;

⁸ tla acah ocsilih in uililistli para teyoleuas, mateyoleua, naquin ocsilih in uililistli para ictetlaocolis itlah, mactetlaocoli uan amo matetlatzotzocatili. Naquin ocsilih in uililistli para teyacas, mamotemaca itich non tiquitl ica nochi nitlaniquilis. Naquin ocsilih in uililistli para quinmatlanis naquin itlah quinquoloua, maquinmatlani ica paquilis.

Quenih moniqui seninimis inauactzinco Dios

⁹ Amo san pani ixconnextican namotetlasohtlalis, yehyeh mai ica nochi namoyolo. Amo ixcontasniquican in tlen amo cuali, yehyeh xonnihnimican itich in tlen cuali.

¹⁰ Xonmosepantlasohtlaca quemeh namonicnimih, uan amo ixconchixto achto mamitzonyequitacan, yehyeh touatzin achto xonteyequita.

¹¹ Nochipa xontiquitocan ica mic paquilis, amo ica tlatziuilis; xonmotemacacan ica nochi namoyolo, uan ohcon ixcontiquitilican in to Tecotzin.

¹² Xonpaquican itich in nichialistli tlen nanconpiah, xontlaxicocan itich in tlapanolis, amo ixconcauacan nanconmonochilisqueh Dios.

¹³ Ixquimonmatlanican niacatzitzin Dios itich tlen quinpoloua; uan ixquimonyecsilican naquin namechoncahcalaquih.

¹⁴ Ixcontlatlautican Dios maquinteochiua naquin tlen namechonchiuilihtinimih, ixcontlatlautican Dios maquinteochiua uan amo yeh nanquimonihltaniah itlah amo cuali.*

¹⁵ Xonpaquican inuan naquin paquih, uan xonchocacan inuan naquin chocah.

¹⁶ Xonmosepanyecuicacan namonochtintzitzin. Amo xonmoueyiniquican, yehyeh ica paquilis xonmoyecuicacan inuan naquin amitlah inpanti. Amo xonmomachilican simi nochi nanconmatih.†

¹⁷ Amo xonmomacuipacan inauac naquin itlah namechonchiuiliah, yehyeh ixcontemocan nanconchiasqueh tlen cuali innauac nochtin in toniuan.

* **12:14** Lc. 6:28 † **12:16** Pr. 3:7

18 Ixconchiuacan uerzah hasta campá namomac isqui para xonican ica yec iuan nochtin in tocnian.

19 Notlasohicnivan, amo xonmoyahyacanacan namonmomacuiipasqueh, yehyeh ixconcauacan non macchiaua yeh nicualanilitzin Dios, ohcon quemeh ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl: “Yen neh naquin inquincuiupilis quen icnamiqui naquin icchiaua tlen amo cuali, yen neh intetlaxtlauis.”‡

20 Uan noiucui quihtoua: “Tla naquin mitzoncocolia mayana, ixcontlamaca; tla amiqui, ixconmacti atl mamamicpahti. Pues tla ohcon itconchiaua, yeh hasta ixtlatlas ica pinaualistli.”§

21 Amo ixconmocauili mamitzontlani in tlen amo cuali, yehyeh touatzin ixcontlani in tlen amo cuali ica tlen cuali.

13

Ixquimontlepanitacan in tiquiuaqueh

1 Nochi tocniu moniqui quintlacamatis in tiquiuaqueh tlayacanqueh. Pues nochi tiquiuaqueh cayotl nichicaualis ualeua itich Dios, uan nochtin in tiquiuaqueh tlen axan cateh, cateh nic Dios oquintlalih ompa.

2 Ica non, naquin amo quintlacamati in tiquiuaqueh, ictosniqui quixnamiqui tlen Dios ocontlalih, uan naquin ohcon icchiaua imixcoyan icmotemoliah tlatzacuiltlis.

3 Porque in tiquiuaqueh amo cateh para quintlamohtilisqueh naquin icchiaua tlen cuali, tlayeh para quintlamohtilisqueh naquin icchiaua tlen

‡ 12:19 Dt. 32:35 § 12:20 Pr. 25:21-22

amo cuali. Tla touatzin amo itconniqui tonmohtis innauac in tiquiuhqueh, ixconchiua tlen cuali, uan in tiquiuhqueh mitzoneyequitasqueh.

⁴ Porque in tiquiuhqui, Dios octlalih ica mitzonmactis tlen cuali. Pero tla itconchiua tlen amo cuali, ixconmouili; pues amo sannencah icpia in chicualis tlen ica tetlatzacuiltia. Pues in tiquiuhqui Dios octlalih quintlatzacuiltis quen icnamiqui naquin icchiuah tlen amo cuali.

⁵ Ica non, moniqui sequintlacamatis in tiquiuhqueh, amo san yeh nic tetlatzacuiltiah, tla yeh nic itich in toyolo itmatih que ohcon icnamiqui.

⁶ Uan nic ohcon icnamiqui, sannoiuqui ica non namehuantzitzin nancontlaxtlauah impuestos, pues in tiquiuhqueh Dios oquinmactih non tiquitl, uan itich non tiquitl omotemacaqueh tiquitosqueh.

⁷ Ixcontlaxtlauacan nochitlen icnamiqui nancontlaxtlauasqueh: tlen icnamiqui nanconmactisqueh in tiquiuhqui, ixconmactican; naquin icnamiqui nanconmactisqueh impuesto, ixconmactican impuesto. Naquin icnamiqui nancontlepanitasqueh, ixcontlepanitacan; uan naquin icnamiqui nancontlacachiuasqueh, ixcontlacachiuacan.*

In tetlasohtlalis amo ictechiuilia itlah amo cuali

⁸ Amaquin ixconuiquilihtocan itlah, yehyeh ixconmachilican namontlateuiquiliah tla amo nanconpiah tetlasohtlalis. Pues naquin icpia tetla-

* **13:7** Mt. 22:21; Mr. 12:17; Lc. 20:25

sohtlalistli inauac nicniu, yoquichiu nochi tlen tetlahatlanilia in tlanauatil,

⁹ mayeh in tlanauatil tlen ictoua amo itmocalaquis iuan naquín amo iuan itnamiqueh, mayeh in tlanauatil tlen ictoua amo ittemictis, mayeh in tlanauatil tlen ictoua amo ittlachtiquis, mayeh in tlanauatil tlen ictoua amo itteistlacatlalis, uan mayeh in tlanauatil tlen ictoua amo itquecolitas itmoyohcatis tlen teyohca.† Ninqueh uan nochtin nocsiquin tlanauatilten mochiuaquiueh san se itich nicancah tlahtol: “Ittlasohtlas mocniu quemeh teh itmotlasohtla.”‡

¹⁰ In tetlasohtlalis amo icchiuilia tlen amo cuali in tocníu; ica non, ica in tetlasohtlalis secchiua nochi tlen teniquilia in tlanauatil.

¹¹ Nochi nin ixconchiuacan, uan amo ixconilcauacan itich tlen tonalten itchanchiutoqueh, acmo matcochtocan, yehyeh mattlachiacan. Pues in totemaquixtilis ocachi acmo uehca catqui axan uan amo ihcuac ottlaniltocaqueh.

¹² In youal ya panotiu uan ya tlanestiuitz; ica non matcauacan nochi tlen amo cuali tlen secchiua ihcuac se ninimi itich in tlayouilotl, uan matmotlaquentican ica in cuali chiualistli tlen poui itich in tlanestli, pues yeh non totepaleuiloca tlen ica itquixnamiquih in tlen amo cuali.

¹³ Matyecninimican, ohcon quemeh icnamiqui ninimisqueh naquín cateh itich in tlanestli. Amo matteuantican iuan naquín amo motzacuiliah icpaquilismacah nintlalnacayo, dion amo matlauanacan, amo matninimican itich tlen sa pitzotic uan itich nochi tlen sa xolopihcayotl, uan

† 13:9 Éx. 20:13-17; Dt. 5:17-21 ‡ 13:9 Lv. 19:18

amo matninimican itich ixnamictli uan nixicolitlistli.

¹⁴ Yehyeh xonmotlaquentican ica nitlaniquilitzin in toTecotzin Jesucristo, uan amo ixcontemocan nanconpaquilismacasqueh namotlalticpactlaniquilis.

14

Amo ixconsicantlalian naquin ayamo chicauac itich in tlaniltoquilis

¹ Amo ixconsicantlalian naquin ayamo chicauac itich in tlaniltoquilis, yehyeh ixconyecsilican, pero amo yeh peua iuan namontlahtolixnamiquih.

² Pues cateh tlaniltocanih naquin ica nintlaniltoquilis icmatih nic uilis iccuasqueh de nochi; pero ocsiquin naquin ayamo chicauaqueh itich in tlaniltoquilitli quicuah san quiltil.*

³ Naquin quicua de nochi amo macsicantlali naquin amo quicua de nochi. Uan naquin amo quicua de nochi amo maquihito naquin quicua de nochi, pues Yehuatzin Dios yocsilih.

⁴ ¿Aquih touatzin para itconihitos se tetlaqueual? Tla cuali quisa nitiquiu noso amo, non itiquiu iclatlatas sayeh niteco. Uan ixconmati, yeh uilis ihcatos, pues chicaucatzintli in toTecotzin icmacis chicaualis maihcato.

⁵ Sannoiuqui ohcon cateh tlaniltocanih naquin quintlepanitah siqui tonalmeh ocachi uan amo

* **14:2** Siqui nacatl tlen ocnamacayah itich in tianquis ocatca tlatemactil innauac tlen oquinteneuayah dioses. Ica non siquin tlaniltocanih amo occuayah nacatl, nic amo ocmatiah tlen nacatl yoyah tlatemactil.

ocsiquin, pero cateh ocsiquin tlen amo ohcon quitah. Sehse icpia tlen icmatos itich niyolo nic tlen icchiutoc yeh cuali.

⁶ Naquin iclepanita se tonal, icchiua nic icniqui icpaquilismacas in toTecotzin [uan naquin amo iclepanita ohcon icchiua noiuqui nic icniqui icpaquilismacas in toTecotzin]. Sannoiuqui ohcon naquin quicua de nochi, icchiua nic icniqui icpaquilismacas in toTecotzin uan icchiua ica tetlasohcamatilis inauactzinco. Uan naquin amo quicua de nochi, ohcon icchiua noiuqui nic icniqui icpaquilismacas in toTecotzin uan icchiua ica tetlasohcamatilis inauactzinco.[†]

⁷ Pues ixconmatican, dion se de tehuan yoltoc san para yeh iixcoyan, uan amaquin miqui para yeh iixcoyan.

⁸ Tla ityoltoqueh, para in toTecotzin ityoltoqueh; uan tla itmiquih, para in toTecotzin itmiquih. Ica non, tla ityoltoqueh noso yotmiquih, itpouih tiaxcatzitzin in toTecotzin.

⁹ Ica non Cristo omomiquilih uan ocsipa omoyancuicayolitih, para isqui teTeco innauac naquin yomomiquilihqueh uan naquin yoltoqueh.

¹⁰ Pero tla ohcon, touatzin, ¿tleca itconihtoua amo cuali tlen icchiutoc mocnitzin tlaniltocani? uan ¿tleca yen touatzin itconsicantlalia?, uan yeh nanconmatih que nochtin tisqueh iixpan nitiquiahcaicpal Yehuatzin Cristo uan Yehuatzin quihtos max cuali noso amo in tochiualis.

¹¹ Pues itich in Teotlahtolamatl ihcuiliutoc: Quihtoua in toTecotzin, yec ohcon quen neh inyoltoc,

[†] 14:6 Col. 2:16

ohcon noiuqui yec milauac nonauac nochtin motlancuaquitzasqueh,
 uan nochtin ica nintlahtol icteixpantisqueh Yehuatzin milauac Dios.‡

12 Uan ohcon, ixconmatican sehse tehuan itmoteixpantisqueh iixpantzinco Dios ica tlen tonohmah tochiualis.

Amo ixtlahtlacolchiualti mocniu

13 Ica non, acmo xonmoihihtocan se uan ocse. Yehyeh ixcontlalican itich namoyolo acmo nanconchuiasqueh itlah tlen ica uilis nancontipotlamisqueh namocniu, noso itlah tlen ica nanconuihuitzitisqueh.

14 Neh inmati uan yec inmoyolchicaua inauactzinco in toTecotzin Jesús, que amo cah itlah tlen amo chipauac iixpan Dios; pero inauac naquin icyoluiá que itlah amo chipauac, inauac yeh quemah ohcon ya mochiua.

15 Tla se mocnitzin itconcohcocoua itich niyolo nic itconcua tlacual tlen yeh icyoluiá amo chipauac iixpan Dios, ohcon amo itconnectihtoc tetlasohtlalistli inauac. Ica non, amo ixconcaua que ica tlen touatzin itconcua mapoliui non tocníu naquin Cristo ipampa yeh omomiquilihtzinoh.

16 Masqui itconmati que tlen itconchiua yeh cuali, amo yeh ica tlen itconchiua ocsiquin pitzotic icteneuah non.

17 Ixconmatican, ihcuac itcauah Dios matlanauati totich, non itlanauatilis amo icpia tlen quitas iuan itlah tlacual noso iuan tlen seconi, tla yeh icpia tlen quitas iuan in yechiualistli, sechanchuias ica

‡ 14:11 Is. 45:23

seuilstli iuan nocsiquin uan secpias in paquilis tlen techonmactia in Espíritu Santo.

¹⁸ Naquin ohcon ictiquitilia Cristo, icpaquilismaca Dios, uan in talticpactlacameh icyequitah.

¹⁹ Ica non, mattemocan tlen techmatlanis it-mosepanyecuicasqueh, uan tlen techmatlanis it-mosepaniscaltisqueh itich in tlaniltoquilstli.

²⁰ Amo ixconihlaco nitiquitzin Dios ipampatica in tlacual. Tlen milauac, nochi in tlenca tlacual yeh chipauac; masqui ohcon, tlen amo cuali yeh tla acah quinitzitia ocsiquin ica tlen quicua.

²¹ Ocachi cuali tla amo itconcuas nacatl, dion itcononis vino, uan dion itlah tlen ica uilis it-conuitzitis[, itconcohcocos noso itconcuilis nichicaualis] se mocniu itich nitlaniltoquilis.

²² Tlen touatzin itconniltoca de nochi non, san touatzin ixconmato iuan Dios. Tlateochiual-paquin yec icmati que tlen icchiutoc amo tlahtlacol.

²³ Pero naquin yolometi ica tlen quicua, motlaht-lacolmemeltia, nic itich amo cah in tlaniltoquilis tla icchiutoc tlen yec. Nochi tlen secchiua uan sey-olometi max cuali noso amo tlen secchiutoc, non mocuipa tlahtlacol. Uan nochi tlen amo mochiua ica tlaniltoquilis nic yec, non mocuipa tlahtlacol.

15

Matquinmatlanican tlen amo chicauaqueh itich nintlaniltoquilis

¹ Ica non, naquin itchicauaqueh itich in tlanil-toquilis, amo matquintlalilican tlatzacuil naquin yolometih, amo mattemocan san tlen tehuan tech-pactia.

² Uan sehsemeh tehuán, matpaquilismacacán in tocníu itich tlen cuali para yeh, para ohcon mamoscalti itich in tlaniltoquilistli.

³ Pues dion Yehuatzin in Cristo octemoh tlen in-ohmah ica mopaquilismacas; pues ihquin techmatiltia de Yehuatzin in Teotlahtolamatl: “Nochi in tlen saso tlahtol tlen omitzonihiluihqueh, nehua onsilih.”*

⁴ Nochi nin tlen yauehcau omihcuiloh, omihcuiloh ica mattlasalocan, uan ica in yolchicaualis tlen techmactia in Teotlahtolamatl mattlaxicocan uan amo matcauacan in tonichialis.

⁵ Yehuatzin Dios, naquin inauac ualeua in chicalistli tlen ica uili ittlaxicouah, uan naquin inauac ualeua in toyolchicaualis, macmochiui xonmosepanyecucacacán ohcon quemeh Cristo Jesús itlaniquilitzin,

⁶ uan ohcon, ica se tlaniquilis, sansican ica namotlahtol, ixconuehcapantlalicán Dios, niTahtzin in toTecotzin Jesucristo.

Xonmosepanyecsilican namonochtín

⁷ Ica non, xonmosepanyecsilican namonochtín, ohcon quemeh Cristo noiuqui otechonsilih. Tla ohcon nanconchiuah nanconuehcapantlaliah Dios.

⁸ Pues ixconilnamiquican, Cristo oualmouicatzi-noh omochiuaco queh se intiquitcau in judíos, uan ohcon occhiuaco tlen Dios omoyectencáu in- auac in toyauehcautahuan, para mamota nic Dios nochipa comochiui tlen conmihtaluia.

⁹ Uan Cristo sannoiuqui oualmouicatzi-noh nic oquinic naquin amo judíos macuehcapantlalicán

* 15:3 Sal. 69:9

Dios ipampa niteicnoitalitzin, quemeh ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl:

Ica non, inmitzontlacachiuas innauac tocnian non amo judíos,

uan incuicatis motoocatzin.†

¹⁰ Uan in Teotlahtolamatl noiuqui quihtoua:

Xonpaquican tocnian amo judíos iuan Israel, iaxca Yehuatzin Dios.‡

¹¹ Ocsican noiuqui quihtoua:

Ixcontlacachiuacan in toTecotzin, namehuan nochtin naquin amo namonjudíos,

uan ixconuehcapanlalican Yehuatzin, tocnian tlen namonpouih itich nochtin tlalmeh.§

¹² Noiuqui in teotlanauatani Isaías ictematiltia:

Tlacatis se ualeuani de Isaí,

yeh mochiuaquiu se tlayacanqui innauac naquin amo judíos,

uan yehuan moyolchicauasqueh inauactzinco.*

¹³ Yehuatzin Dios, naquin inauactzinco ualeua in tonichialis, manamechonmacti mic paquilis uan seuilis itich in ohtli den tlaniltoquilis, uan ohcon mamochicaua namonichialis ica nichicualitzin in Espíritu Santo.

In tiquitl tlen Dios ocmactih in teotlatitlantli Pablo innauac naquin amo judíos

¹⁴ Nocniantzitzin, neh cuali inmatoc namehuantzitzin tlailiuis namoncualmeh coconeh uan tlailiuis nanconpiah nochì tlaixmatilis de Yehuatzin Dios, uan ica non, uilis san namehuantzitzin namonmosepanixpitlanisqueh.

† 15:9 2 S. 22:50; Sal. 18:49 ‡ 15:10 Dt. 32:43 § 15:11 Sal. 117:1

* 15:12 Is. 11:10

15 Masqui ohcon, itich nin amatlahcuilol on-mixeuih onnamechontlahcuiluilih nic inniqui in-namechonilnamictis siqui tlamachtilis tlen ya nanconmatih. Inchiua ohcon nic Dios ica niteic-noitalitzin onechonmactih non tiquitl

16 para nisqui itiquitcatzin Cristo Jesús innauac tlen amo judíos. Onechon nauatih manquinmatilti in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli tlen ualeua inauac Dios, uan ohcon naquín amo judíos maican queh se tlatemactil tlen Yehuatzin comopactilia, uan maican queh se tlatemactil tlen in Espíritu Santo yoconsicantlah den tlahtlacol.

17 Ica non inpia tlen ica inmosinis ipampa in tiquitl tlen inchiua para Dios ica nitematlanilis Cristo.

18 Uan amo onmixeuisquia intlahtos ica itlah oc-siqui, tlamo san ica tlen Cristo yoconchiu ica neh para ohcon in tlen amo judíos maclacamican Dios. Nochi non yomochiu ica tlen yonquin-nonotz uan ica notiquiu,

19 ica cuahcual iluicacnescayomeh uan ica iluicac-chiualisten, uan ica nichicaualitzin in Espíritu de Dios. Uan ohcon, desde Jerusalén hasta campa in talmeh tlen pouih Ilírico, yontematiltihtinin in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli tlen ictematiltia de Cristo.

20 Uan ohcon neh onicchiu uerzah intematiltis nin tlahtol tlen cualica temaquixtilistli campa ayamo acah octematiltaya de Cristo; ohcon onicchiu, nic amo onicnic inquiscaltis in tiquitl campa acah ocse yocpeualtih.

21 Yehyeh inchiua quemeh ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl:

Necateh naquin ayamo queman oquinmatilti-
hqueh de Yehuatzin, quitasqueh,
uan naquin ayamo queman occactoyah de Yehu-
atzin, cahsicamatisqueh.†

Pablo icyoluia yas Roma

²² Non notiquiu yehua tlen micpa yonechtza-
cuilih nias innamechonitatu.

²³ Pero axan, nic yotlan notiquiu itich ninqueh
tlalmeh, uan nic ya mic xiuitl innictoc nias in-
namechonitatu,

²⁴ ihcuac nias España ic ompa innamechonitz-
tiquisas, pues inchia inpanos ic ompa uan in-
namechonitas. Uan tla yonicpix non paquilis,
inchia ixnechonmatlanican manahsi España.

²⁵ Tlen quemah, axan oc nioh Jerusalén, inuica
itlah tlen ica momatlanisqueh niaxcatzitzin Dios
tlen chanchiuah ompa.

²⁶ Pues in tocnian tlaniltocanih tlen pouih
Macedonia uan Acaya oquitaqueh cuali
motlanihnichicouilisqueh ica tomin uan
quintitlanilisqueh niaxcatzitzin Dios tlen
chanchiuah Jerusalén naquin amo icpiah tlen
ic panosqueh.‡

²⁷ In tocnian tlen pouih Macedonia uan Acaya
oquitaqueh cuali ohcon icchiasqueh, uan ohcon
ocnamiquia, pues yehuan queh oisquia tlauciah
innauac, nic yehuan in tlen amo judíos oteuan-
tiqueh itich in tlaniltoquilistli por in judíos. Ica
non, axan yehuan non amo judíos noiuiqui ic-
namiqui quinmatlanisqueh naquin judíos itich
tlen quinpoloua tlen ic panosqueh.§

† 15:21 Is. 52:15 ‡ 15:26 1 Co. 16:1-4 § 15:27 1 Co. 9:11

28 Ica non, hasta ihcuac manyeeco nin tiquitl, masequihto hasta ihcuac mantemacti nin intetlaocolil in tocnian, hasta ihcuacon noneuas nias España, uan ic oncan innamechonitztiquisas.

29 Uan cuali inmatoc que ihcuac nias innamechonitatu, innamechonuiquilis mic tlateochiualis tlen contemactia [nitlahtoltzin] Cristo.

30 Innamechontlatlautia, nocniuantzitzin, ica nitoocaatzin in toTecotzin Jesucristo uan ica nitetlasohtlalitzin in Espíritu Santo, ixnechonmatlanican xonmotlatlautican inauactzinco Dios nopampa.

31 Ixcontlatlautican Yehuatzin manechonpaleui amo manuitzi inmac naquín chanchiuh Judea tlen quixnamiquih in tlaniltoquilis, uan sannoiuqui manechonmatlani para in tetlaocolil tlen inuica inquinmactitiu niacatzitzin Dios tlen chanchiuh Jerusalén, macsilican ica paquilstli,

32 uan ohcon ica nitlaniquilitzin Dios manahsi namonauac ica paquilstli, uan ohcon mancana yancuic chicaualis oncan namouantzín.

33 Uan Yehuatzin Dios naquín contemactia seulistli mametzta iuan nochtin namehuantzítzin. Amén.

16

Pablo quintlahpaloua miqueh naquín quimix-mati Roma

1 Innamechonmatiltia in tocníu Febe yeh se tocníu tlamatlanini innauac in tocníuan tlanilto-caníh tlen chanchiuh Cencrea.

² Ica nitoocaatzin in toTecotzin ixconyecsilican, quemeh icnamiqui sequinyecsilis naquin iaxcatzitzin Dios. Ixconmatlanican itich nochi tlen icpoloua, pues yeh simi yoquinmatlan miqueh, hasta neh noiuqui.

³ Ixnechontlahpaluicican in Priscila uan Aquila, yehuan uan neh sansican itsepantiquitih itich nitiquitzin Cristo Jesús.

⁴ Yehuan nopampa yocpolouayah ninyolilis. Ica non inmotlasohcamati innauac, uan amo san yen neh, tlamo noiuqui nochtin in tlaniltocanih tlen amo judíos.

⁵ Noiuqui ixquimontlahpalocan in tlaniltocanih tlen monichicouah ichan in Priscila uan Aquila. Ixnechontlahpaluicican notlasohicniu Epeneto, yehua naquin achtoh otlaniltocac inauactzinco Cristo itich in tlalmeh Asia.*

⁶ Ixcontlahpalocan in María, naquin simi yomotiquitiltih namopampa.

⁷ Ixquimontlahpalocan in Andrónico uan in Junias, nochancaicniuan judíos, naquin sansican iuan ontzacutoya. Yehuan teotlatitlanten naquin ic nouiyan quinyequitah, uan yehuan achtoh uan amo neh otlaniltocaqueh inauactzinco Cristo.

⁸ Ixcontlahpalocan in Amplias, notlasohicniu inauactzinco in toTecotzin.

⁹ Ixcontlahpalocan in Urbano, naquin iuan itsepantiquitih itich nitiquitzin in toTecotzin Cristo Jesús, uan notlasohicniu Estaquis.

¹⁰ Ixnechontlahpaluicican Apeles, naquin micpa yec yocnextih nic milauac tlaniltoca inauactz-

* **16:5** Siquin tlahcuilolten quihtouah Acaya.

inco Cristo. Noiiqui ixnechimontlahpaluulican nichanehcauan in Aristóbulo.

¹¹ Ixcontlahpalocan Herodión, naquin nochancaicniu judío, uan nichanehcauan in Narciso, naquin tlaniltocah inauac in toTecotzin.

¹² Ixnechontlahpaluulican in Trifena uan Trifosa, yehuan mochicauah ictiquitiliah in toTecotzin. Ixcontlahpalocan notlasohicniu Pérsida, naquin chicauac yoctiquitilih in toTecotzin.

¹³ Ixnechontlahpaluulican in Rufo,[†] se tocníu tlapihpintli inauactzinco in toTecotzin. Uan ixnechontlahpaluulican nimaman, naquin noiiqui poui quemeh nomaman.

¹⁴ Ixnechimontlahpaluulican in Asíncrito, in Flegonte, in Hermes, in Patrobas, in Hermas uan nochtin tocníuan tlaniltocanih naquin inuan cateh.

¹⁵ Ixcontlahpalocan in Filólogo, in Julia, in Nereo uan nicniu siuatzintli, sannoiqui in Olimpas uan nochtin niaxcatzitzin Dios tlen cateh inuan.

¹⁶ Xonmosepantlahpalocan ica se ixtenamictli, ica tetlasohlalistli chipauac. Ixconsilican se tetlahpalolis den tlaniltocanih inauactzinco Cristo de ic nouian.

¹⁷ Nocniuantzitzin, innamechontlatlautia cuali xonmotlachialican de naquin quinxixiniah in tlaniltocanih uan ictlaliah tlatzacuil uan quixnamiquih in tlamachtulistli tlen namehuantzitzin onanconsalohqueh. Xonmihcuanican de innauac,

¹⁸ pues nonqueh amo ictiquitiliah in toTecotzin Jesucristo, tlamo yeh ictiquitiliah nitlaniquilis nint-

[†] **16:13** Mr. 15:21

lalnacayo. Uan ica yamanca uan cualtzin tlahtol quincacayauah tlen ayamo ocachi icpiah ahsicamatilis.

¹⁹ Nochtin in tocnian quitah nic namehuantzitzin namontlatlacamatinih. Ica non inpaqui ica namehuantzitzin, uan inniqui xonican mahsic tlanamiquilisehqueh para in tlen cuali uan amo yeh para in tlen amo cuali.

²⁰ Yehuatzin Dios naquin contemactia seulistli amo uehcaua ictlamitlahtlacsas Satanás uan ictlalis itlampa namocxitzitzin. Nitetlasohitalitzin in toTecotzin Jesucristo mai namouantzín.

²¹ Namechontlahpaloua Timoteo naquin nouan tiquiti, noiuqui Lucio, Jasón uan Sosípater nochancaicniuan judíos.

²² Neh Tercio, naquin inquihcuiloua nin iamatahcuilol Pablo, noiuqui innamechontlahpaloua ica nitoocaatzin in toTecotzin.

²³ Namechontlahpaloua Gayo, naquin ichan inmotepaluihtoc uan ictetlaneutia nichan ompa mamonichicocan nochtin in tlaniltocanih. Namechontlahpaloua in tiquiuahqui Erasto, naquin icnichicoua tomin itich nin ueyi altipetl, sannoiuqui in tocníu Cuarto namechontlahpaloua.

²⁴ [Nitlateochiualitzin in toTecotzin Cristo Jesús mai iuan nochtin namehuantzitzin. Amén]

Pablo ictlacachíua Dios

²⁵ Matuehcapantlalicán Yehuatzin Dios, naquin uili namechonchicaua itich in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli uan itich in tlamachtistli tlen techmatiltia de Jesucristo. Tlen innamechonmactia, yehua tlen achtóh ipeuyan nochí, otlatiutoya de nitlaniquilitzin,

²⁶ pero axan, yomotematiltih ica in Teotlahtolamatl tlen oquihcuilohqueh in teotlanauatanih, ohcon quemeh oyah nitlaniquilitzin Dios naquin ica in sintitl nochipa metzticah. Uan nin tlah-tol tlen cualica temaquixtilistli yomotematiltih in-nauac in tocnivan itich nochtin tlalmeh para mac-niltocacan uan mactlacamatican in toTecotzin.

²⁷ San Yehuatzin Dios, uan san Yehuatzin comomachitia nochi, Yehuatzin maconsili uehcapanlalilis ica in sintitl nochipa ica tlen Jesucristo ocomochiuilihtzinoh. Amén.

**In Yancuic Tlahtolsintili
New Testament in Nahuatl,
Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla (MX:nh:Nahuatl,
Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

5ae3ec3f-5483-58cf-baa4-8c69603dc261